



**300083**

Tablett-Transportwagen/  
Abraumwagen

D/A/CH

Tray transport trolley/  
clearing trolley

GB/UK

Chariot de transport  
de plateaux/de rangement

F/B/CH

Carrello trasporto vassoi/  
carrello di servizio

I/CH

Carro para bandejas/  
vajillas

E

Carro porta-tabuleiros/  
carro de arrumacao

P

Dienbladenwagen/  
afruimwagen

NL/B

Vogn til bakker/  
køkkengrej

DK

Тележка для транспортировки  
подносов/уборки посуды

RUS

Tepsi taşıma/  
toplama arabası

TR

Wozek na tace/  
naczynia

PL

Převážní vozík/  
uklidový vozík

CZ

Kolica za prijevoz poslužavnika/  
kolica za raspremanje

HR

Tálca/  
edény tároló kocsi

H

Καρότσι μεταφοράς για δίκους/  
σκευές

GR



<b>DEUTSCH</b>	-----	<b>Seite 1 bis 4</b>
<b>ENGLISH</b>	-----	<b>from page 5 to 8</b>
<b>FRANÇAIS</b>	-----	<b>de page 9 à page 12</b>
<b>ITALIANO</b>	-----	<b>pagine da 13 a 16</b>
<b>ESPAÑOL</b>	-----	<b>de la página 17 a la 20</b>
<b>PORTUGUÊS</b>	-----	<b>as páginas desde 21 até 24</b>
<b>NEDERLANDS</b>	-----	<b>blz. 25 t/m 28</b>
<b>DANSK</b>	-----	<b>side fra 29 til og med 32</b>
<b>РУССКИЙ</b>	-----	<b>страница 33 до 36</b>
<b>TÜRKÇE</b>	-----	<b>sayfalar: 37-40</b>
<b>POLSKI</b>	-----	<b>strony od 41 do 44</b>
<b>ČESKY</b>	-----	<b>stránka 45 až 48</b>
<b>HRVATSKI</b>	-----	<b>stranica 49 do 52</b>
<b>MAGYAR</b>	-----	<b>53 – 56. oldal</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	-----	<b>σελίδες από 57 ως 60</b>



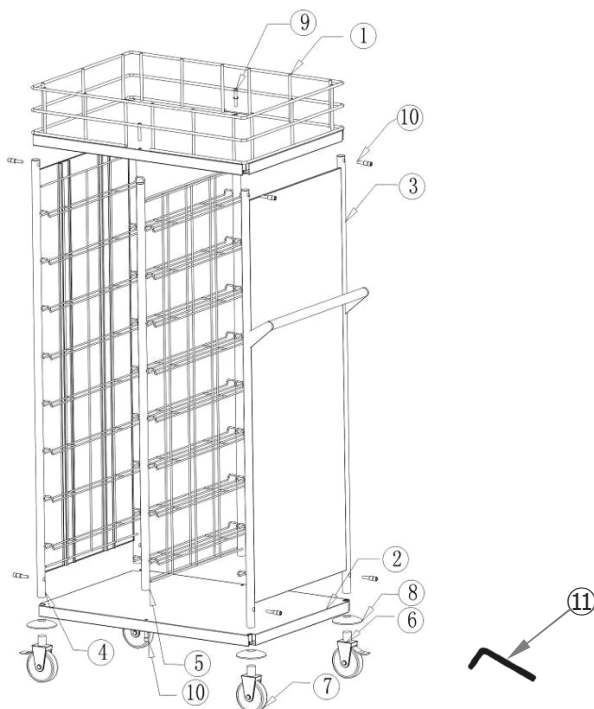
---

**PRODUKTBESCHREIBUNG:**

---

- Bezeichnung: • **Tablett-Transportwagen / Abräumwagen**
- Artikelnummer: • **300083**
- Material: • Chromnickelstahl
- Ausführung: • 4 gummbereifte Lenkrollen, Ø 125 mm,  
2 Lenkrollen mit Feststellbremse;  
Abstellreling: B 775 x T 530 x H 150 mm;  
einseitiger Griff als Schiebehilfe
- Einschübe: • Aufnahme bis zu 16 Tablettts,  
2 x 8 Einschübe für 500 x 360 mm, geeignet für  
GN 1/1 oder Kantinen-Norm-Tablettts 443 x 343 mm
- Abmessungen: • B 925 x T 620 x H 1700 mm
- Maximale Belastung: • 48 kg gesamt, empfohlene max. Belastung  
pro Einschub: 3,0 kg
- Abstand zwischen den  
Einschüben: • 145 mm
- Gewicht: • 38,0 kg
-

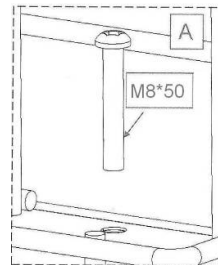
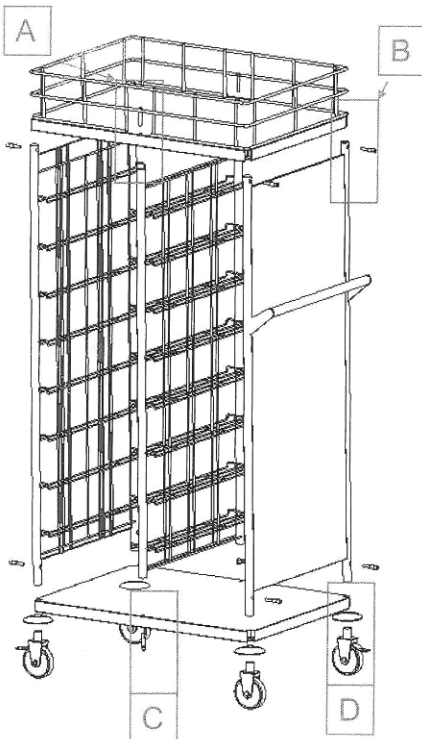
## Lieferumfang/Teilebeschreibung



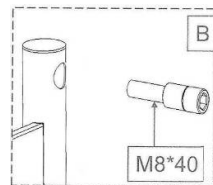
①	<b>1 x</b> obere Abstellreling	⑦	<b>2 x</b> Lenkrolle ohne Feststellbremse, Ø 125 mm
②	<b>1 x</b> untere Abstellfläche	⑧	<b>4 x</b> Stoßschutz für die Lenkrollen
③	<b>1 x</b> Seitenteil mit Griff und vormontierten Tablett-Einschubvorrichtungen	⑨	<b>2 x</b> M8x50 Schrauben
④	<b>1 x</b> Seitenteil mit vormontierten Tablett-Einschubvorrichtungen	⑩	<b>10 x</b> M8x40 Schrauben
⑤	<b>1 x</b> Trenngitter mit beidseitig vormontierten Tablett-Einschubvorrichtungen	⑪	<b>2 x</b> Inbusschlüssel
⑥	<b>2 x</b> Lenkrolle mit Feststellbremse, Ø 125 mm		

## Montageanleitung:

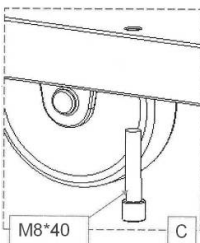
1. Packen Sie die einzelnen Teile aus und kontrollieren Sie die gelieferten Teile auf Vollständigkeit. Entsorgen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
2. Montieren Sie den Tablett-Transportwagen/Abbräumwagen laut unten stehenden Abbildungen und Anweisungen. Verwenden Sie bei der Montage den mitgelieferten Inbusschlüssel.



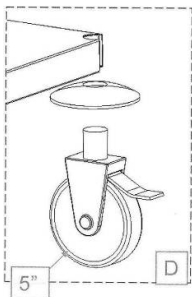
3. Beginnen Sie die Montage mit der Befestigung der oberen Abstellreling an dem Trenngitter. Legen Sie die Abstellreling auf die Seite und verschrauben Sie diese mit dem Trenngitter mit 2 M8x50 Schrauben (**Abb. A**).



4. Führen Sie die Seitenteile durch die Eckaussparungen in der Abstellreling und befestigen Sie dann die Seitenteile an der oberen Abstellreling mit den M8x40 Schrauben (**Abb. B**).



5. Führen Sie die Seitenteile durch die Eckaussparungen in der unteren Abstellfläche und verschrauben Sie die untere Abstellfläche zuerst mit dem Trenngitter, danach mit den Seitenteilen. Verwenden Sie die mitgelieferten M8x40 Schrauben (**Abb. C**).



6. Legen Sie die Stoßschutzkappen über die Lenkrollen und befestigen Sie diese an den Seitenteilen, indem Sie die Lenkrollen in die Stangen der Seitenteile hineindrehen (**Abb. D**). Die Lenkrollen mit Feststellbremsen sind vorzugsweise diagonal an den Seitenteilen anzubringen.
7. Stellen Sie den Transportwagen auf die Lenkrollen und prüfen Sie diesen auf Standfestigkeit.
8. Sie können die Nivellierung des Transportwagens mit Hilfe der Lenkrollen vornehmen, indem Sie diese ein- oder ausdrehen.

## Hinweise für den Benutzer

- Der Tablett-Transportwagen/ Abräumwagen ist beidseitig bestückbar. Platzieren Sie die geeigneten Tablettts oder 1/1 GN-Behälter in die Einschubvorrichtungen.
- Benutzen Sie zum Versetzen des Transportwagens den Griff am Seitenteil als Schiebehilfe.
- Wenn Sie den Transportwagen an dem gewünschten Platz aufgestellt haben, sichern Sie die Feststellbremsen an den Lenkrollen, damit der Transportwagen versehentlich nicht verschoben oder umgekippt werden kann.
- Reinigen Sie den Transportwagen mit einem feuchten, weichen Tuch. Benutzen Sie niemals grobe Reiniger, welche die Oberfläche des Transportwagens zerkratzen können.



Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

**Service-Hotline: 0180 5 971 197**  
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)



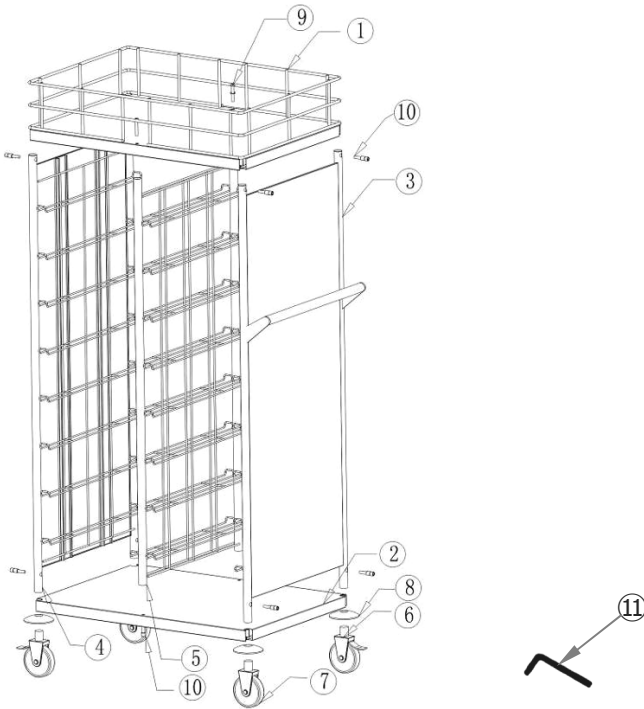
---

## PRODUCT DESCRIPTION

---

- Name: • **Tray transport trolley/clearing trolley**
- Article number: • **300083**
- Material: • Chrome nickel steel
- Construction: • 4 rubber swivel wheels, Ø 125 mm,  
2 swivel wheels with brakes,  
Shelf with railing: W 775 x D 530 x H 150 mm  
one-way handle for easy moving
- Slots: • can hold up to 16 trays,  
2 x 8 slots 500 x 360 mm, suitable for GN 1/1 trays  
or standard table trays 443 x 343 mm
- Dimensions: • W 925 x D 620 x H 1700 mm
- Carrying capacity: • total 48 kg, maximum load per slot: 3.0 kg
- Space between slots: • 145 mm
- Weight: • 38.0 kg
-

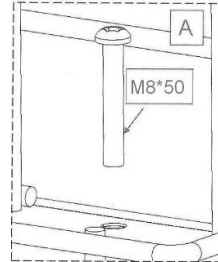
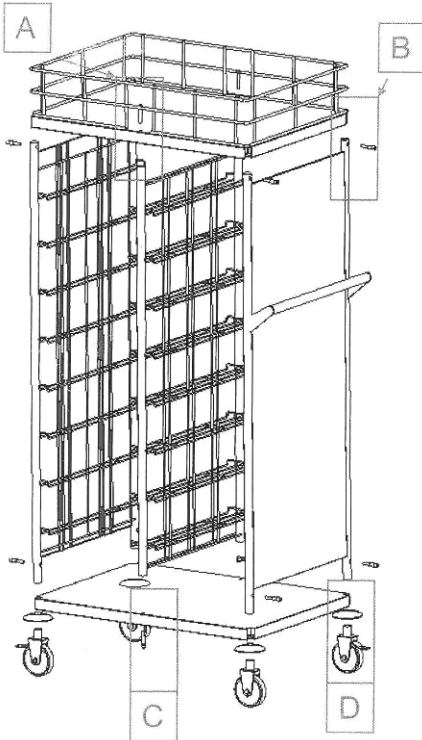
## Contents of delivery /description



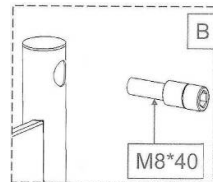
①	<b>1 x</b> upper shelf with railing	⑦	<b>2 x</b> swivel wheels without brake, Ø 125 mm
②	<b>1 x</b> lower shelf	⑧	<b>4 x</b> swivel wheel bumpers
③	<b>1 x</b> side with handle and mounted tray slots	⑨	<b>2 x</b> screws M8x50
④	<b>1 x</b> side with mounted tray slots	⑩	<b>10 x</b> screws M8x40
⑤	<b>1 x</b> openwork wall with mounted tray slots on both sides	⑪	<b>2 x</b> wrench
⑥	<b>2 x</b> swivel wheels with brake, Ø 125 mm		

## Assembly

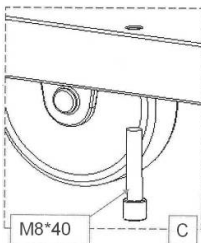
1. First, unpack each individual part and ensure that everything is present in the delivery. Recycle all packing material.
2. Assemble the trolley based on the instructions presented below. Use the included wrench for best results.



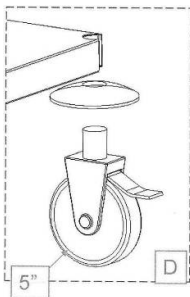
3. Begin by fixing the upper shelf with railing to the openwork wall. Lay the shelf with railing on its side and screw it into the openwork wall with 2 screws M8x50 (**dia. A**).



4. Place the side elements in the corners of the shelf with railing, then screw the side elements into the upper shelf with railing using M8x40 screws (**dia. B**).



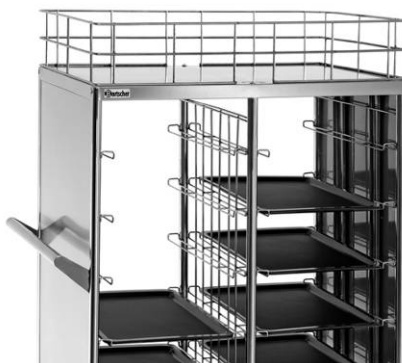
5. Place the side elements in the corners of the lower shelf, then screw the lower shelf into the openwork wall followed by the side elements. Use the M8x40 screws included (**dia. C**).



6. Place the wheel bumpers over the swivel wheels and fix them to the side, screwing the swivel wheels into the side element supports (**dia. D**). The wheels with brake should be mounted on opposite corners.
7. Place the trolley on its wheels and check its stability.
8. The trolley can be made level by screwing in/unscrewing the swivel wheels.

## Tips for the user

- Trays can be inserted from either side.  
Place the standard table trays or GN 1/1 on the railings.
- To transport the trolley, use the handle at the side.
- When the trolley is in the desired location, activate the brakes to prevent it from being accidentally moved.



- Clean the trolley with a soft, moist cloth. Do not use abrasive cleaning substances that could damage the trolley's surface.

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

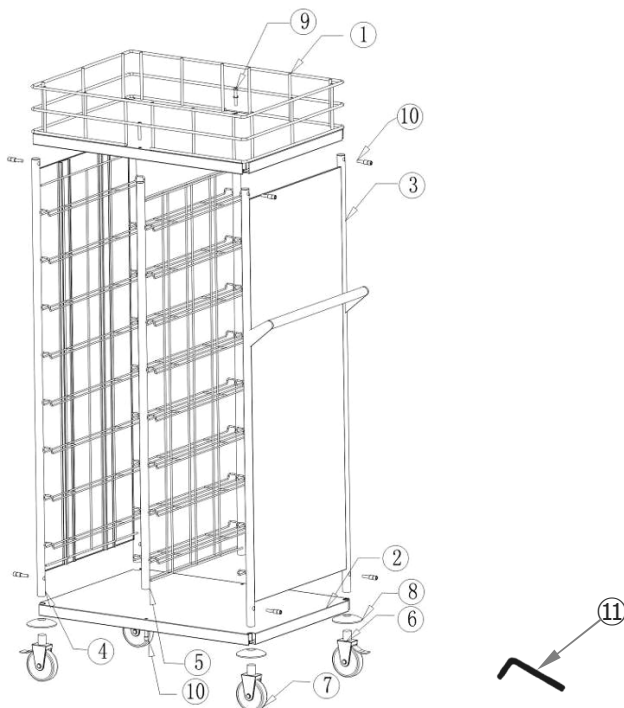
phone: +49 (0) 5258 971-0  
fax: +49 (0) 5258 971-120

## DESCRIPTION DU PRODUIT

---

- Nom : • **Chariot de transport de plateaux/  
de rangement**
- Numéro d'article : • **300083**
- Confection : • Acier chrome-nickel
- Équipement : • 4 roulettes pivotantes à bandage caoutchouc,  
Ø 125 mm, 2 roulettes pivotantes avec frein ;  
Tablette avec rambarde :L 775 x P 530 x H 150 mm  
poignée d'un seul côté pour faciliter le rangement
- Glissières : • pouvant recevoir jusqu'à 16 plateaux,  
2 x 8 glissières aux dim. 500 x 360 mm, adapté  
aux bacs GN 1/1 ou aux plateaux de norme de  
cantine aux dimensions 443 x 343 mm
- Dimensions : • L 925 x P 620 x H 1 700 mm
- Charge maximale : • maximum 48 kg, charge recommandée sur les  
glissières : 3,0 kg
- Espacement entre les  
glissières : • 145 mm
- Poids : • 38,0 kg
-

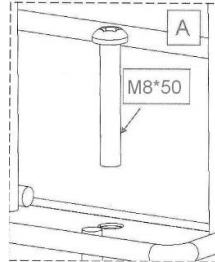
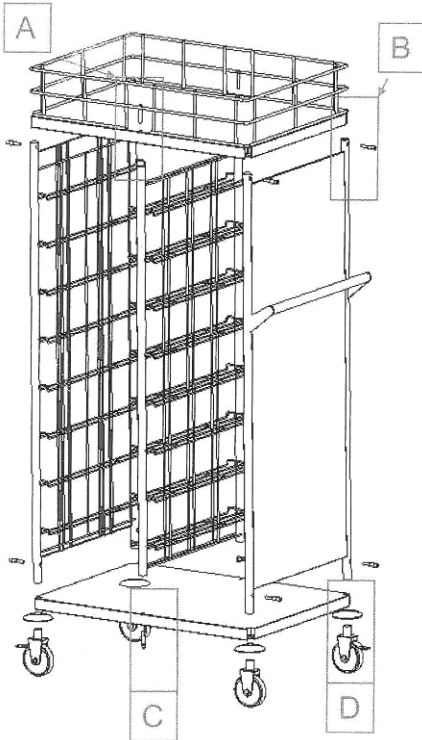
## Equipment / Description technique



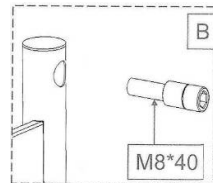
①	<b>1 x</b> tablette supérieure avec rambarde	⑦	<b>2 x</b> roulettes pivotantes sans frein, Ø 125 mm
②	<b>1 x</b> tablette inférieure	⑧	<b>4 x</b> butoirs pour roulettes pivotantes
③	<b>1 x</b> paroi latérale avec poignée et glissières à plateaux montées	⑨	<b>2 x</b> vis M8x50
④	<b>1 x</b> paroi latérale avec glissières à plateaux montées	⑩	<b>10 x</b> vis M8x40
⑤	<b>1 x</b> paroi ouverte avec glissières à plateaux montées des deux côtés	⑪	<b>2 x</b> clé Allen
⑥	<b>2 x</b> roulettes pivotantes avec frein, Ø 125 mm		

## Notice de montage

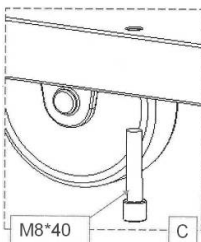
1. Tout d'abord, déballer chaque pièce fournie et vérifier que tous les éléments sont présents. Jeter tout le matériel d'emballage.
2. Monter le chariot de transport de plateaux/de rangement selon les illustrations et instructions ci-dessous. Pour le montage, utiliser la clé Allen fournie.



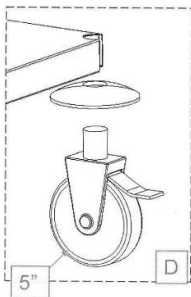
3. Commencer le montage en fixant la tablette supérieure avec rambarde sur la paroi ouverte. Placer la tablette avec rambarde sur le côté et visser les 2 vis M8x50 sur la paroi ouverte (**fig. A**).



4. Placer les parois latérales dans les fentes aux coins de la tablette avec rambarde, puis visser les parois latérales à la tablette supérieure avec les vis M8x40 (**fig. B**).



5. Placer les parois latérales dans les fentes aux coins de la tablette inférieure, puis visser la tablette inférieure à la paroi ouverte et enfin, visser la tablette aux parois latérales. Utiliser les vis M8x40 fournies (**fig. C**).



6. Placer les butoirs à roulettes sur les roulettes pivotantes et les fixer aux parois latérales en serrant les roulettes pivotantes sur le support des parois latérales (**fig. D**). De préférence, les roulettes pivotantes avec freins doivent être positionnées en diagonale.
7. Placer le chariot debout et vérifier la stabilité sur les roulettes.
8. Le chariot peut être nivelé à l'aide des roulettes pivotantes, en les vissant ou les dévissant davantage.

## Indications d'utilisation

- Le chariot de transport de plateaux/de rangement peut être rempli des deux côtés. Placer les plateaux de norme de cantine ou bacs GN 1/1 sur les glissières.
- Pour déplacer le chariot, utiliser la poignée située sur la paroi latérale.
- Lorsque le chariot se trouve à l'endroit désiré, bloquer les roulettes pivotantes à l'aide des freins, de sorte que le chariot ne soit pas déplacé ou renversé accidentellement.



- Nettoyer le chariot à l'aide d'un chiffon souple et humide. Ne jamais utiliser de produits d'entretien grossiers pouvant rayer les surfaces du chariot.

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Allemagne

Tél.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120



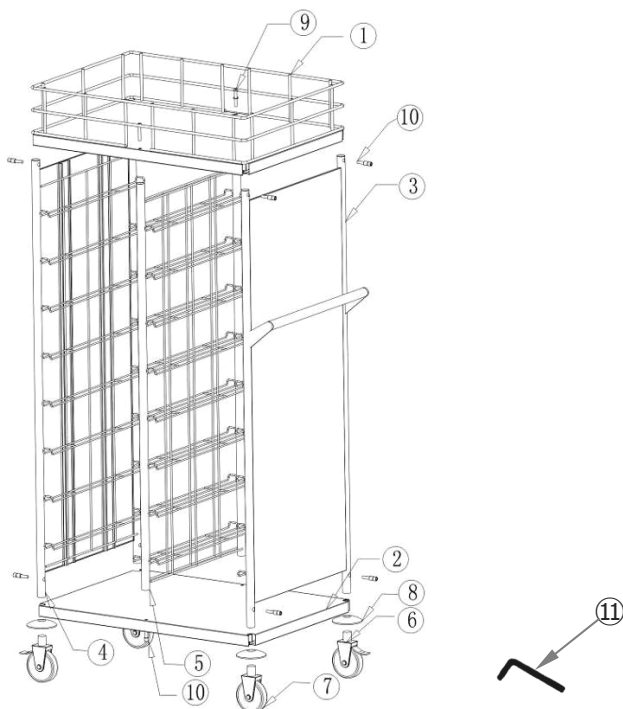
## DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

---

Nome:	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Carrello trasporto vassoi / carrello di servizio</b></li></ul>
Numero dell'articolo:	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>300083</b></li></ul>
Materiale:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Acciaio al nichelcromo</li></ul>
Realizzazione:	<ul style="list-style-type: none"><li>• 4 rotelle sterzanti con gomme, Ø 125 mm, 2 rotelle sterzanti con freni. Ripiano con barriera: L 775 x P 530 x A 150 mm impugnatura su un lato per facilitare l'inserimento</li></ul>
Guide:	<ul style="list-style-type: none"><li>• per la raccolta di un numero massimo di 16 vassoi, 2 x 8 guide di dim. 500 x 360 mm, adatte a vassoi GN 1/1 o a vassoi standardizzati da mensa di dimensioni pari a 443 x 343 mm</li></ul>
Dimensioni:	<ul style="list-style-type: none"><li>• L 925 x P 620 x A 1700 mm</li></ul>
Carico massimo:	<ul style="list-style-type: none"><li>• complessivo: 48 kg, carico massimo raccomandato per guida: 3,0 kg</li></ul>
Distanza tra le guide:	<ul style="list-style-type: none"><li>• 145 mm</li></ul>
Peso:	<ul style="list-style-type: none"><li>• 38,0 kg</li></ul>

---

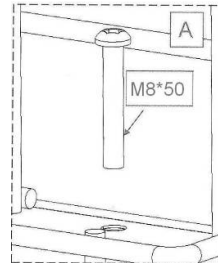
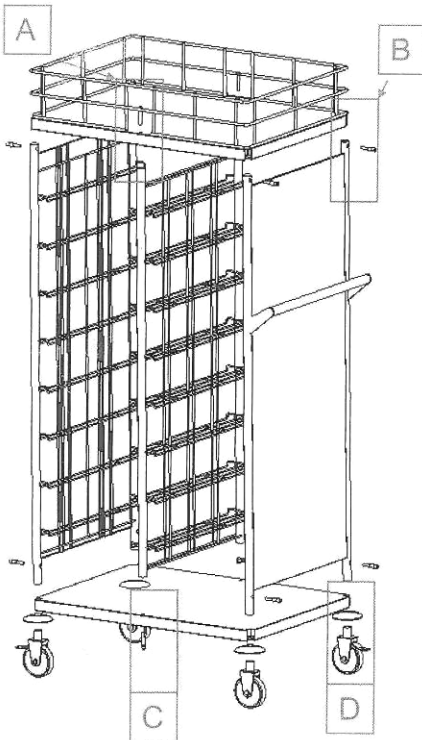
## Ambito della fornitura/descrizione tecnica



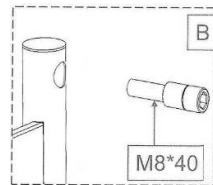
①	1 x ripiano superiore con barriera	⑦	2 x ruota sterzante senza freno, Ø 125 mm
②	1 x ripiano inferiore	⑧	4 x paraurti per le rotelle sterzanti
③	1 x pannello laterale con impugnatura e guide per vassoi	⑨	2 x bullone M8x50
④	1 x pannello laterale con guide per vassoi	⑩	10 x bullone M8x40
⑤	1 x pannello perforato con guide per i vassoi montate su entrambi i lati	⑪	2 x chiave a brugola
⑥	2 x rotella sterzante con freno, Ø 125 mm		

## Istruzioni per il montaggio

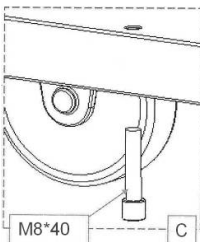
1. In primo luogo, estrarre i vari elementi dall'imballaggio e controllare la presenza di tutti i pezzi. Smaltire tutto il materiale utilizzato per l'imballaggio.
2. Montare il carrello per trasporto vassoi/di servizio in base alle illustrazioni ed alle indicazioni riportate a seguire. Durante il montaggio, utilizzare la chiave a brugola fornita.



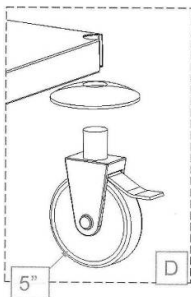
3. Iniziare il montaggio dal fissaggio del ripiano superiore con la barriera sul pannello perforato. Collocare il ripiano con la barriera sul lato e fissarla al pannello perforato con 2 bulloni M8x50 (**fig. A**).



4. Collocare gli elementi laterali nelle scanalature degli angoli del ripiano con la barriera. Successivamente, avvitare gli elementi laterali sulla barriera, utilizzando i bulloni M8x40 (**fig. B**).



5. Collocare gli elementi laterali nelle scanalature degli angoli del ripiano inferiore. Avvitare il ripiano sul pannello perforato e, successivamente, collegarlo agli elementi laterali. Applicare i bulloni forniti M8x40 (**fig. C**).



6. Collocare i paraurti sulle rotelle sterzanti e fissarle agli elementi laterali, avvitando le rotelle sui piedini di appoggio degli elementi laterali (**fig. D**). Se possibile, le rotelle sterzanti provviste di freni dovranno essere disposte lungo la diagonale.
7. Collocare il carrello sulle rotelle e verificare la sua stabilità.
8. Il carrello potrà essere livellato avvitando o svitando le rotelle sterzanti.

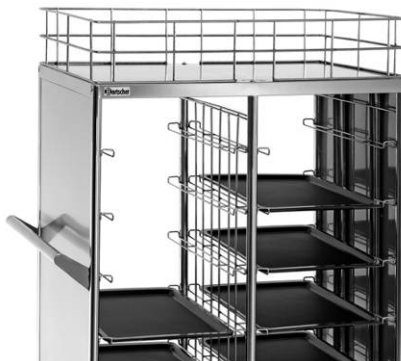
## Indicazioni per l'utente

- Il carrello per trasporto vassoi/carrello di servizio può essere caricato da entrambi i lati.

I vassoi standardizzati da mensa o vassoi GN 1/1 andranno collocati sulle guide.

- Per spostare il carrello, utilizzare l'impugnatura posizionata sul pannello laterale.
- Quando il carrello sarà trasferito presso il luogo richiesto, bloccare le rotelle sterzanti utilizzando i freni, in modo tale da evitare spostamenti o rovesciamenti indesiderati.

- Pulire il carrello utilizzando un panno morbido ed umido. Non utilizzare mai detergenti caratterizzati dalla presenza di granuli, poiché esiste il rischio di graffiare le superfici del carrello.



Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germania

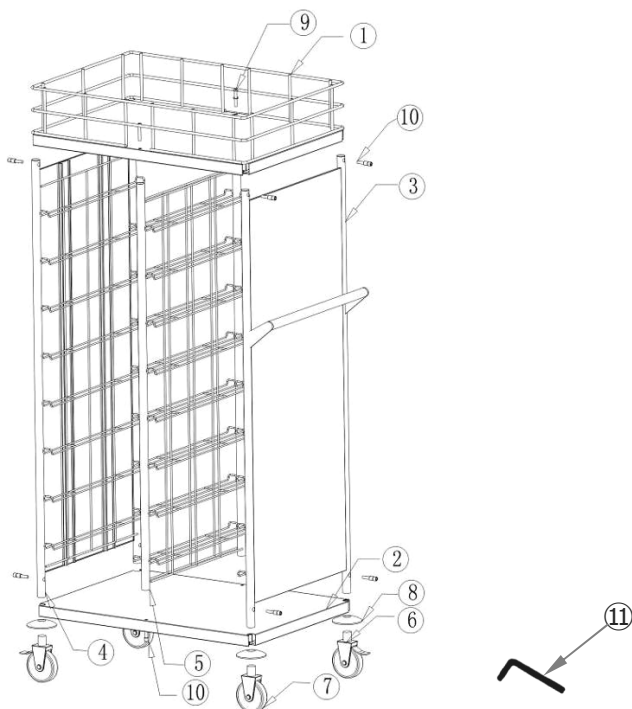
Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

## DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

---

- Nombre: • **Carro para bandejas / vajillas**
- Número del producto: • **300083**
- Material: • Acero al cromo-níquel
- Realización: • 4 ruedas rotativas en neumáticos, Ø 125 mm,  
2 ruedas rotativas con frenos, Estante con relinga:  
ancho 775 x prof. 530 x alto 150 mm  
mango unilateral para facilitar la introducción
- Guías: • pueden caber hasta 16 bandejas, 2 x 8 guías para  
bandejas de medidas 500 x 360 mm,  
apto para bandejas GN 1/1 o bandejas  
estandarizadas de comedores,  
de medidas 443 x 343 mm
- Medidas: • ancho 925 x prof. 620 x alto 1.700 mm
- Capacidad máx. de carga: • En total 48 kg, capacidad máx. de carga  
recomendada por guía: 3,0 kg
- Espaciamiento entre las guías: • 145 mm
- Peso: • 38,0 kg
-

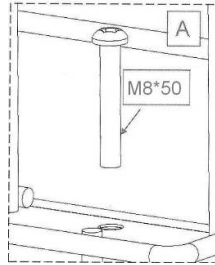
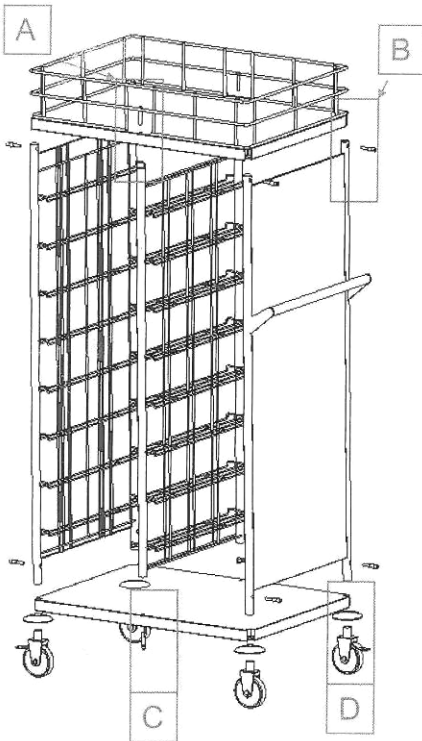
## Ámbito de la entrega/descripción técnica



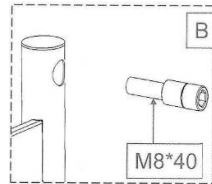
①	1 x estante superior con relinga	⑦	2 x rueda rotativa sin freno, Ø 125 mm
②	1 x estante inferior	⑧	4 x tope para ruedas rotativas
③	1 x parte lateral con mango y guías montadas – para bandejas	⑨	2 x tornillo M8x50
④	1 x parte lateral con guías montadas – para bandejas	⑩	10 x tornillo M8x40
⑤	1 x pared calada con guías montadas por ambos lados – para bandejas	⑪	2 x llave allén
⑥	2 x rueda rotativa con freno, Ø 125 mm		

## Manual de montaje

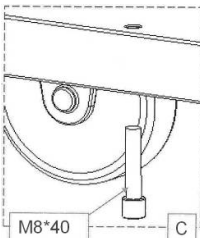
1. Primero se debe desempaquetar los componentes y comprobarlos por su integridad. Eliminar todo el material de embalaje.
2. Montar el carro para bandejas/vajillas siguiendo los dibujos e instrucciones proporcionados a continuación. Durante el montaje utilizar la llave allén entregada.



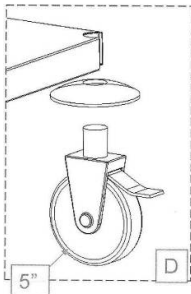
3. El montaje empieza con la fijación del estante superior a la pared calada. Poner en el estante con relinga en un lado y atornillar con la pared calada mediante 2 tornillos M8x50 (**dib. A**).



4. Colocar las partes laterales en los entalles en las esquinas del estante con relinga y luego atornillar las partes laterales con el estante superior con relinga mediante los tornillos M8x40 (**dib. B**).



5. Colocar la partes laterales en los entalles en las esquinas del estante inferior y primero atornillar el estante inferior con la pared calada, y luego con las partes laterales. Utilizar las ruedas M8x40 suministradas (**dib. C**).



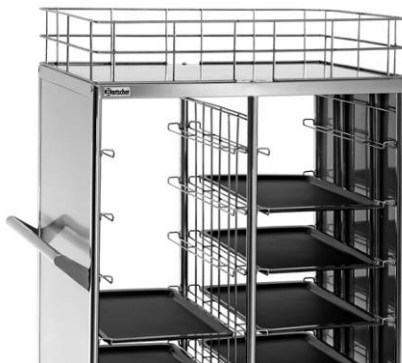
6. Instalar las protecciones de los topes encima de las ruedas rotativas y fijarlas a las partes laterales enroscando las ruedas rotativas en los soportes de las partes laterales (**di. D**). Preferiblemente, las ruedas rotativas con frenos deben estar colocadas en diagonal.
7. Colocar el carro en las ruedas y comprobar su estabilidad.
8. El carro puede nivelarse mediante las ruedas rotativas enroscando o desenroscándolas.

## Instrucciones para el usuario

- El carro para bandejas/vajillas puede cargarse por ambos lados.

Las bandejas estandarizadas de comedores o bandejas GN 1/1 deben colocarse en las guías.

- Para desplazar el carro se usa el mango situado en la parte lateral.
- Una vez desplazado el carro hasta el lugar deseado, enclavar las ruedas rotativas con los frenos para que el carro no se desplace o vuelque accidentalmente.



- El carro debe limpiarse con un trapo húmedo. Jamás se pueden usar detergentes de grano grueso que puedan rayar las superficies del carro.

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120



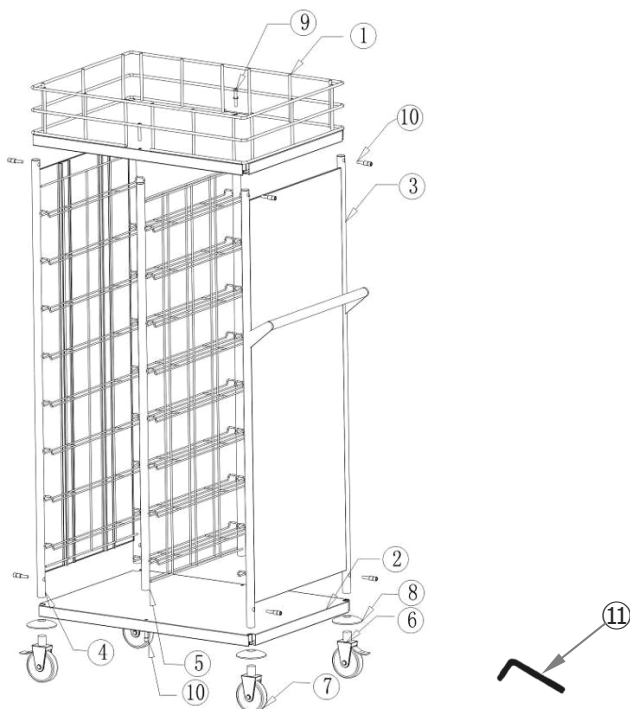
## DESCRIÇÃO DO PRODUTO:

---

Nome:	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Carro porta-tabuleiros/carro de arrumação</b></li></ul>
Nº ref.:	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>300083</b></li></ul>
Material:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Aço cromo-níquel</li></ul>
Elementos:	<ul style="list-style-type: none"><li>• 4 rodas giratórias revestidas com borracha, Ø 125 mm, 2 rodas giratórias com travões, Prateleira com peitoril: L 775 x P 530 x A 150 mm alça de um dos lados, para facilitar a inserção</li></ul>
Guias:	<ul style="list-style-type: none"><li>• pode recolher até 16 tabuleiros, 2 x 8 prateleiras com dimensões 500 x 360 mm, apropriado para GN 1/1 ou tabuleiros normatizados para cantinas, com dimensões 443 x 343 mm</li></ul>
Dimensões:	<ul style="list-style-type: none"><li>• L 925 x P 620 x A 1700 mm</li></ul>
Capacidade de carga:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Aprox. 48 kg, carga máxima recomendada para as prateleiras: 3,0 kg</li></ul>
Distância entre as prateleiras:	<ul style="list-style-type: none"><li>• 145 mm</li></ul>
Peso:	<ul style="list-style-type: none"><li>• 38,0 kg</li></ul>

---

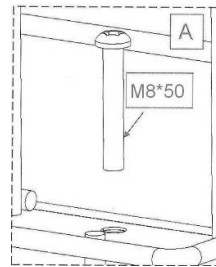
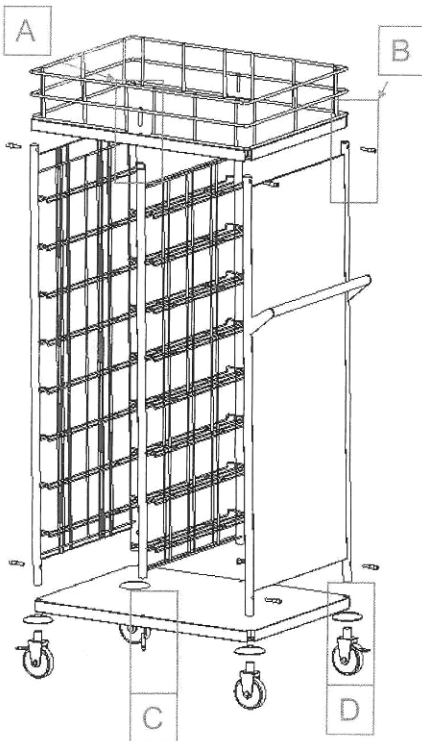
## Âmbito de entrega / especificação técnica



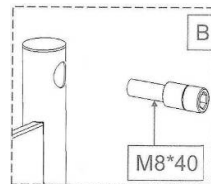
①	1 x prateleira com peitoril	⑦	2 x roda giratória sem travão, Ø 125 mm
②	1 x prateleira de baixo	⑧	4 x para-choques para as rodas giratórias
③	1 x parte lateral com alça e com tabuleiros para as prateleiras montados	⑨	2 x parafuso M8x50
④	1 x parte lateral com tabuleiros para as prateleiras montados	⑩	10 x parafuso M8x40
⑤	1 x parede perfurada com tabuleiros para as prateleiras montados de ambos os lados	⑪	2 x chave Allen
⑥	2 x roda giratória com travão, Ø 125 mm		

## Instrução de montagem

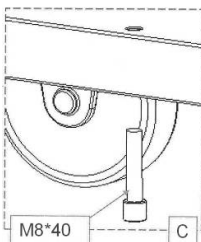
1. Primeiro deve desembalar as respectivas peças e verificar se os elementos foram entregues completos. Eliminar todo o material de embalagem.
2. Montar o carro porta-tabuleiros/carro de arrumação com base nas seguintes instruções e indicações. Durante a montagem deve utilizar a chave Allen que foi entregue.



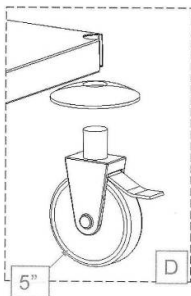
3. A montagem deve ser iniciada pela fixação da prateleira de cima com peitoril à parede perfurada. A prateleira com peitoril deve ser colocada de lado e aparafusada à parede perfurada com 2 parafusos M8x50 (**des. A.**)



4. As partes laterais devem ser colocadas nas cavidades dos cantos da prateleira de cima com peitoril e seguidamente aparafusadas à prateleira de cima com o peitoril com os parafusos M8x40 (**des. B.**)



5. As partes laterais devem ser colocadas nas cavidades dos cantos da prateleira de baixo e seguidamente deve aparafusar a prateleira de baixo à parede perfurada e às partes laterais. Utilizar os parafusos M8x40 que fazem parte da entrega (**des. C.**)



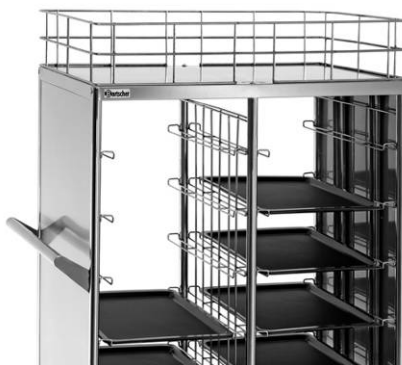
- Colocar os para-choques sobre as rodas giratórias e fixá-las nas partes laterais aparafusando as rodas giratórias aos suportes das partes laterais (**des. D**). As rodas giratórias com travões, de preferência devem ser colocadas numa posição diagonal.
- Colocar o carro sobre as rodas e verificar a sua estabilidade.
- O carro pode ser alinhado com as rodas giratórias, aparafusando as mesmas ou desaparafusando.

## Indicações para o utilizador

- O carro porta-tabuleiros/carro de arrumação pode ser enchido de ambos os lados.

Colocar os tabuleiros normatizados para cantinas ou recipientes GN 1/1 nos dispositivos de inserção.

- Para deslocar o carro deve utilizar a alça que encontra-se na parte lateral.
- Quando o carro encontrar-se no lugar pretendido, as rodas giratórias devem ser bloqueadas com os travões, de forma a que o carro não possa ser deslocado ou etornado acidentalmente.



- O carro deve ser limpo com um pano macio e húmido. Nunca deve utilizar produtos de limpeza granulados, que possam riscar a superfície do carro.

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Alemanha

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

---

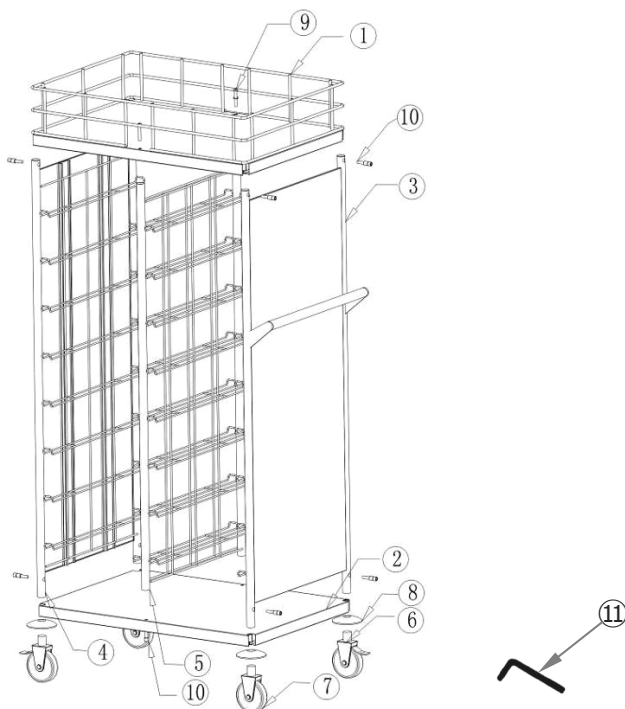
## BESCHRIJVING PRODUCT

---

Naam:	• <b>Dienbladenwagen / afruimwagen</b>
Artikelnummer:	• <b>300083</b>
Materiaal:	• Chromnikkelstaal
Uitvoering:	• 4 zwenkwieltjes met rubber banden, Ø 125 mm, 2 geremde zwenkwieltjes Afzetvlak met reling: B 775 x D 530 x H 150 mm eenzijdige handgreep voor makkelijk verzetten
Geleiders:	• plaats voor 16 dienbladen, 2 x 8 inschuifposities met afm. 500 x 360 mm, geschikt voor GN 1/1 containers of standaard kantinenormdienbladen met afm. 443 x 343 mm
Afmetingen:	• B 925 x D 620 x H 1700 mm
Maximale belasting:	• totaal 48 kg, aanbevolen maximale belasting op de geleiders: 3,0 kg
Afstand tussen de geleiders:	• 145 mm
Gewicht:	• 38,0 kg

---

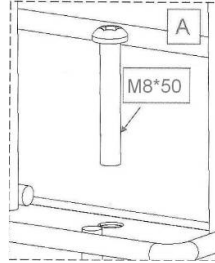
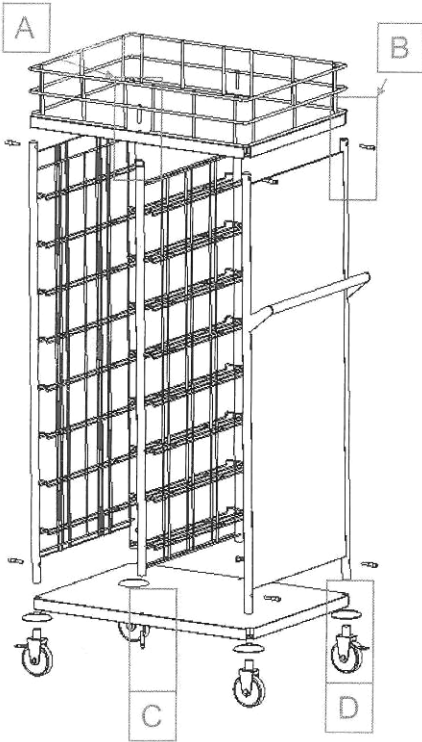
## Meegeleverd / beschrijving van de onderdelen



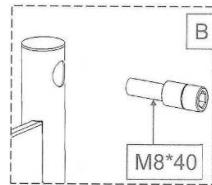
①	1 x bovenste afzetvlak met reling	⑦	2 x ongeremde zwenkwieltjes, Ø 125 mm
②	1 x bodemplank	⑧	4 x stootbeschermers voor de zwenkwieltjes
③	1 x zijgedeelte met handgreep en gemonteerde dienbladgeleiders	⑨	2 x schroef M8x50
④	1 x zijgedeelte met gemonteerde dienbladgeleiders	⑩	10 x schroef M8x40
⑤	1 x scheidingswand met aan beide zijden gemonteerde dienbladgeleiders	⑪	2 x inbussleutel
⑥	2 x geremde zwenkwieltjes, Ø 125 mm		

## Montagehandleiding

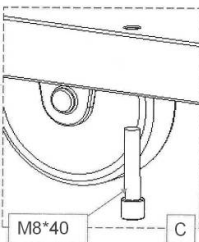
1. Pak eerst de verschillende onderdelen uit en controleer of de geleverde elementen compleet zijn. Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
2. Zet de dienbladenwagen/afruimwagen volgens de onderstaande tekeningen en aanwijzingen in elkaar. Gebruik tijdens de montage de meegeleverde inbusseutel.



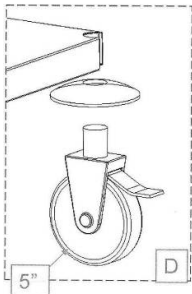
3. Begin de montage met de bevestiging van het bovenste afzetvlak met reling aan de scheidingswand. Leg het afzetvlak met reling op de zijkant en schroef de scheidingswand vast met behulp van 2 M8x50 schroeven (**afb. A**).



4. Plaats de zijgedeelten in de uitsparingen in de hoeken van het afzetvlak en schroef ze vervolgens vast met behulp van de M8x40 schroeven (**afb. B**).



5. Plaats de zijgedeelten in de uitsparingen in de hoeken van de bodemplank en schroef vervolgens eerst de scheidingswand en daarna de zijgedeelten vast. Gebruik hiervoor de meegeleverde M8x40 schroeven (**afb. C**).



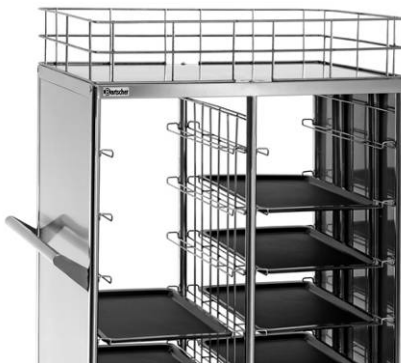
6. Plaats de stootbeschermers op de zwenkwielletjes bevestig deze op de zijgedeelten door de zwenkwielletjes in de stangen van de zijgedeelten te draaien (**afb. D**). Breng de geremde zwenkwielletjes bij voorkeur diagonaal ten opzichte van elkaar aan.
7. Zet de wagen op de zwenkwielletjes en controleer de stabiliteit.
8. U kunt de wagen afstellen door de zwenkwielletjes in of uit te draaien.

## Aanwijzingen voor de gebruiker

- U kunt de dienbladenwagen vanaf beide kanten laden.

Plaats geschikte standaard kantinenormdienbladen of GN 1/1 containers op de geleiders.

- Gebruik de handgreep op het zijgedeelte om de wagen te verplaatsen.
- Blokkeer de zwenkwielletjes met de remmen zodra de wagen op de gewenste plaats staat. Hierdoor voorkomt u dat de wagen per ongeluk wordt verplaatst of omvalt.
- Maak de wagen schoon met behulp van een zacht, vochtig doekje. Gebruik nooit schurende schoonmaakmiddelen die krassen op het oppervlak van de wagen kunnen veroorzaken.



Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Duitsland

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120



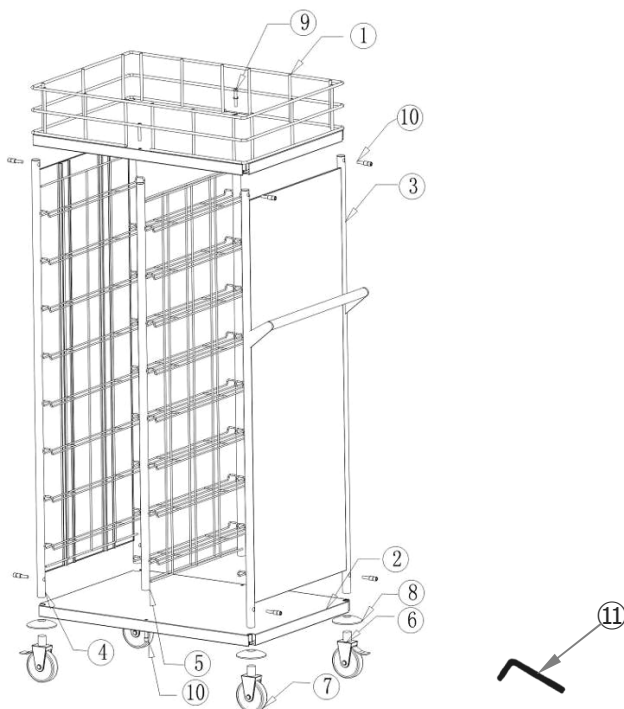
## BESKRIVELSE AF PRODUKTET

---

Navn:	• <b>Vogn til bakker / køkkengrej</b>
Artikelnummer:	• <b>300083</b>
Materiale:	• Krom-nikkel stål
Udførelse:	• 4 gummi drejehjul, Ø 125 mm, 2 drejehjul med bremses, Hylde med rækværk: bredde. 775 x dybde. 530 x højde. 150 mm ensidig greb til indføring
Bæreskinner:	• Kan bære op til 16 bakker, 2 x 8 skinner til bakker med dimensioner. 500 x 360 mm, egner sig til GN 1/1 bakker eller standard bakker med dimensioner 443 x 343 mm
Dimensioner:	• bredde. 925 x dybde. 620 x højde. 1700 mm
Maksimal belastning:	• I alt 48 kg, maksimal belastning på en bæreskinne: 3,0 kg
Mellemrum mellem bæreskinner:	• 145 mm
Vægt:	• 38,0 kg

---

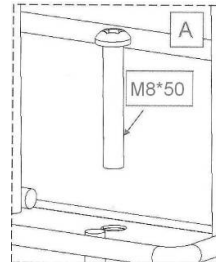
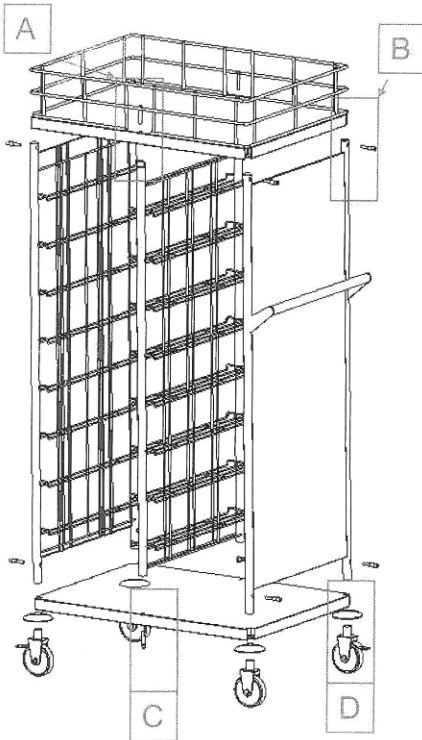
## Leverance omfang/teknisk beskrivelse



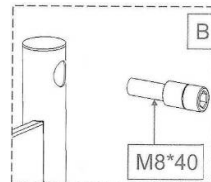
①	1 x øverste hylde med rækværk	⑦	2 x drejhjul uden bremse, Ø 125 mm
②	1 x nederste hylde	⑧	4 x kofanger til drejhjul
③	1 x sidedel med greb og monterede bæreskinner til bakker	⑨	2 x skruer M8x50
④	1 x sidedel med bæreskinner til bakker	⑩	10 x skruer M8x40
⑤	1 x gennembrudt væg med bæreskinner monterede på begge sider	⑪	2 x umbrakonøgle
⑥	2 x drejhjul med bremse, Ø 125 mm		

## Montagevejledning

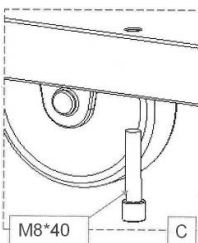
1. Pak ud alle komponenter og tjek om alt er med i leverancen. Fjern al emballage.
2. Monter vognen til bakker/køkkengrej med. henholdt til de nedenstående billeder og anvisninger. Brug kun den leverede umbrakonøgle.



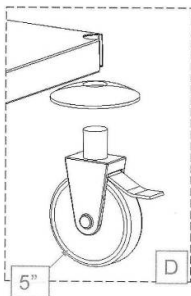
3. Start montage med at montere den øverste hylden med rækværket til den gennembrudte væg. Placer rækværket med hylden på siden op skru fast til den gennembrudte væg ved hjælp af 2 M8x50 skruer (**fig. A**).



4. Placer sidedelene i udskæringer, der befinder sig i hjørner af hylden, derefter skru sidedelene med den øverste hylden med rækværket ved hjælp af M8x40 skruer(**fig. B**).



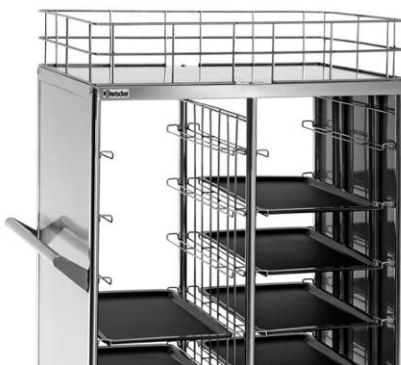
5. Placer sidedelene i udskæringer på den nederste hylden og skru hylden først til den gennembrudte væg og derefter til sidedelene. Brug de leverede M8x40 skruer (**fig. C**).



6. Placer kofangere over drejehjulene og monter dem fast til sidedelene ved at montere drejehjulene i sidedelens støtter (**fig. D**). Fortrinsvis, drejehjulene med bremses bør monteres diagonalt.
7. Sæt vognen på hjulene og tjek dens stabilitet.
8. Vognen kan justeres ved at dreje ind eller dreje ud på drejehjulene.

## Anvisninger til brugeren

- Vogn til bakker/køkkengrej kan indlæsses fra begge sider.  
Placer de korrekte standard bakker eller GN 1/1bakker på bæreskinner.
- For at flytte vognen brug grebet placeret på siden.
- Når vognen bliver flyttet til det ønskede sted, bloker drejehjulene ved hjælp af bremses, så den ikke vælter.



- Vognen skal rengøres ved hjælp af en blød klud. Brug aldrig hårde eller grove rengøringsmidler, som kan ridse overfladen.

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Tyskland

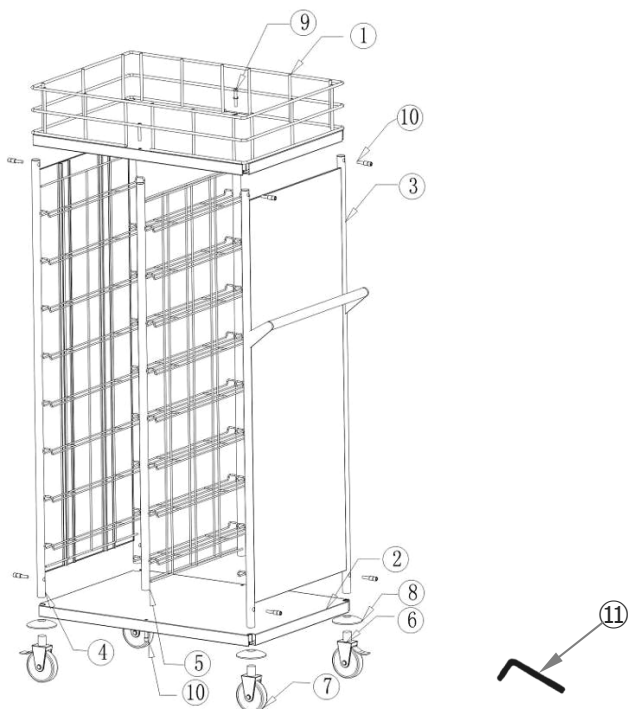
Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

## ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

---

- Название: • **Тележка для транспортировки подносов/ уборки посуды**
- Номер артикула: • **300083**
- Материал: • Хромоникелевая сталь
- Исполнение: • 4 резиновых поворотных колеса, Ø 125 мм  
2 поворотных колеса с фиксаторами,  
Горизонтальная поверхность с ограждением:  
шир 775 x гл. 530 x выс. 150 мм  
ручка с одной стороны тележки для удобства передвижения
- Направляющие: • вмещает до 16 подносов, 2 x 8 направляющих  
разм. 500 x 360 мм, подходит к контейнерам  
GN 1/1 или к стандартным гастрономическим  
подносам размером 443 x 343 мм
- Размеры: • шир. 925 x гл. 620 x выс. 1700 мм
- Максимальная нагрузка: • всего 48 кг, максимальная рекомендуемая  
нагрузка на направляющие: 3,0 кг
- Расстояние между направляющими: • 145 мм
- Вес: • 38,0 кг
-

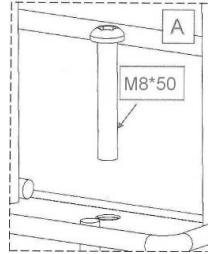
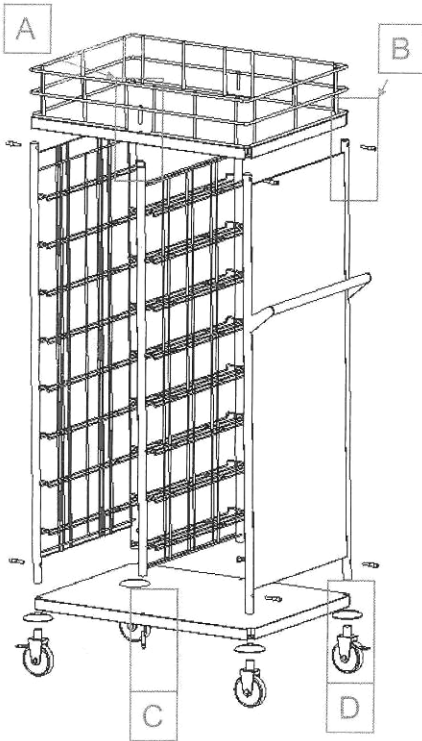
## Объем поставки/описание частей



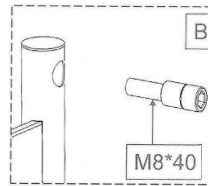
①	1 x горизонтальная поверхность с ограждением	⑦	2 x поворотное колесо без фиксатора, Ø 125 mm
②	1 x нижняя полка	⑧	4 x упор для поворотных колес
③	1 x боковая часть с ручкой и прикрепленными направляющими для подносов	⑨	2 x болт M8x50
④	1 x боковая часть с прикрепленными направляющими для подносов	⑩	10 x болт M8x40
⑤	1 x разделительная стенка с направляющими для подносов, прикрепленными с двух сторон	⑪	2 x имбусовых ключа
⑥	2 x поворотное колесо с фиксатором, Ø 125 mm		

## Инструкция по монтажу

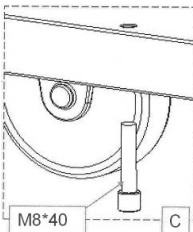
1. Сначала следует распаковать отдельные части и проверить входящие в объем поставки элементы на предмет их комплектности. Утилизировать весь упаковочный материал.
2. Собрать тележку для транспортировки подносов/уборки посуды на основе представленных ниже рисунков и рекомендаций. Во время монтажа следует пользоваться входящим в поставку имбусовым ключом.



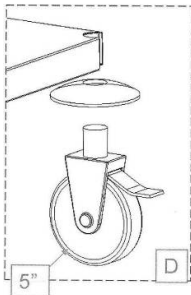
3. Монтаж следует начать от прикрепления верхней горизонтальной поверхности с ограждением к разделительной стенке. Полку с ограждением положить на бок и соединить с разделительной стенкой с помощью 2 болтов M8x50 (рис. А).



4. Боковые части установить на угловых углублениях верхней горизонтальной поверхности с ограждением, после чего соединить боковые части с верхней горизонтальной поверхностью с ограждением с помощью болтов M8x40 (рис. В).



5. Боковые части установить в угловых углублениях нижней полки и сначала соединить нижнюю полку с разделительной стенкой, после чего соединить ее с боковыми частями. Использовать прилагаемые болты M8x40 (рис. С).



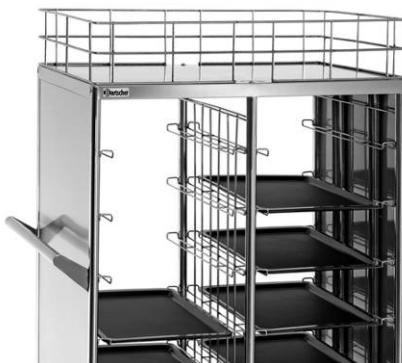
6. Установить упоры над поворотными колесами и прикрепить их к боковым частям, вкручивая поворотные колеса в кронштейны боковых частей (рис. D). Предпочтительно, чтобы поворотные колеса с фиксаторами были расположены по диагонали.
7. Установить тележку на колесах и проверить ее стабильность.
8. Положение тележки можно выровнять путем выкручивания или вкручивания поворотных колес.

## Указания для пользователя

- Тележку для транспортировки подносов/уборки посуды можно загружать с обеих сторон.

Соответствующие стандартные гастрономические подносы или контейнеры GN 1/1 следует разместить на направляющих.

- С целью перестановки тележки следует воспользоваться ручкой, которая находится при боковой части.
- Когда тележка будет перемещена на требуемое место, следует зафиксировать поворотные колеса с помощью фиксаторов, чтобы тележка случайно не перемещалась и не перевернулась.
- Тележку следует очищать с помощью мягкой влажной салфетки. Никогда не следует пользоваться грубозернистыми чистящими средствами, которые могут поцарапать поверхность тележки.



Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0  
Факс: +49 (0) 5258 971-120



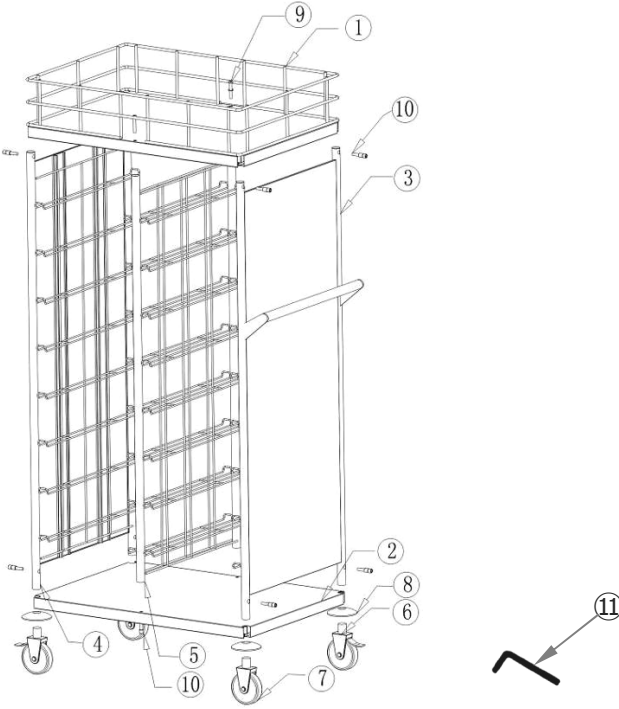
## ÜRÜN TARİFİ

---

Adı:	• <b>Tepsi taşıma/toplama arabası</b>
Ürün no:	• <b>300083</b>
Malzeme:	• Krom-nikel çeliği
Yapımı:	• 4 adet lastikli dönebilir tekerlek, Ø 125 mm 2 adet dönebilir frenli tekerlek, 1 adet korkuluklu raf; eni 775 x derinliği 530 x yüksekliği 150 mm Sürmeyi kolaylaştıracak tek taraflı elçek
Raylar	• Kapasite: maksimum 16 adet tepsi 500 x 360 mm ebatlı tepsiler için 2 x 8 adet ray GN 1/1 tepsileri ya da standart 443 x 343 mm ebatlı kantin tepsiler için elverişlidir
Ebatlar:	• eni 925 x derinliği 620 x yüksekliği 1 700 mm
Azami yük:	• toplam olarak: 48 kg, bir ray itibariyle tavsiye edilen maksimum yük: 3,0 kg
Raylar arasındaki mesafe:	• 145 mm
Ağırlığı:	• 38,0 kg

---

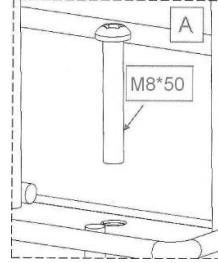
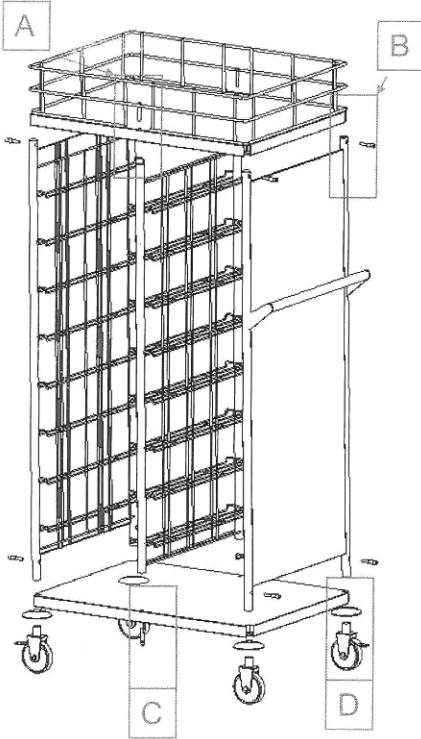
## Teslimat kapsamı/teknik tarif



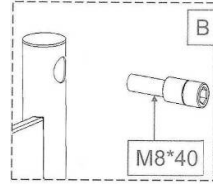
①	1 x korkuluklu üst raf	⑦	2 x frensiz dönebilir tekerlek, Ø 125 mm
②	1 x alt raf	⑧	4 x dönebilir tekerlekler için tampon
③	1 x tutacak ve monte edilmiş tepsi rayları teçhizli yan taraf	⑨	2 x M8x50 vidası
④	1 x tepsi rayları teçhizli yan taraf	⑩	10 x M8x40 vidası
⑤	1 x her iki tarafta tepsi rayları monte edilmiş olan ajurlu duvar	⑪	2 x altıgen iç anahtar
⑥	2 x fren teçhizli dönebilir tekerlek, Ø 125 mm		

## Montaj talimatı

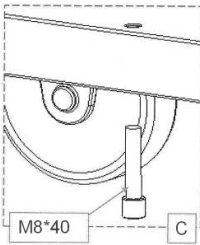
1. Önce bütün parçaları ambalajdan çıkarın, teslimat kapsamı olan parçaların tam olup olmadığını kontrol edin. Utun ambalaj malzemesini kurallara göre ve çevreye zarar vermeyecek şekilde atın.
2. Tepsi arabasını aşağıdaki resimlere göre monte edin. Montaj esnasında altıgen anahtarı kullanın.



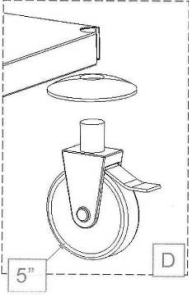
3. Montaja korkuluklu üst rafı ajurlu duvara tespit etmekten başlayın. Korkuluklu rafı yana yatırın, 2 adet Mx8x50 vidaları ile ajurlu duvara vidalayın (**resim: A**).



4. Yan parçaları, korkuluklu rafın köşelerinde bulunan girintilere yerleştirin. Sonra yan parçaları, korkuluklu üst rafa M8x40 vidaları ile tespit edin (**resim: B**).



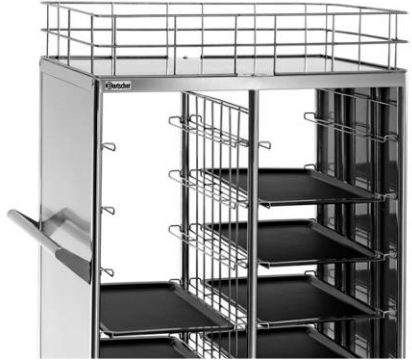
5. Yan parçaları, alt rafın köşelerinde bulunan girintilere oturtun, sonra: önce alt rafı ajurlu duvara tespit edin sonra – yan parçalara tespit edin. Teslimat dahilinde bulunan M8x40 vidaları kullanın (**resim: C**).



6. Tampon mahfazalarını, dönebilir tekerlekler üzerine yerleştirip yan parçalara yan parçaların konsollarına vidalamak suretiyle tespit edin (**resim D**). Frenler ile teçhiz edilmiş dönebilir tekerleklerin çaprazlamasına yerleştirilmesi tavsiye edilir.
7. Arabayı tekerlekler üzerinde konumlanıp stabilizesini kontrol edin.
8. Arabayı dönebilir tekerlekler ile (tekerlekleri vidalayarak ya da gevşeterek) düzleyebilirsiniz.

## Kullanıcı için direktifler

- Araba, her iki taraftan yüklenebilir. Tepsileri GN 1/1 ya da standart ebatlı kantin tepsiler için elverişlidir raylara yerleştirin.
- Arabanın yerini değiştirmek için yan tarafta bulunan tutacak kullanılmalıdır.
- Araba istenen yere geldikten sonra dönebilir tekerlekler frenler vasıtasıyla bloke edilmeli, bu şekilde araba tesadüfen başka bir yere çekilmeyecek ya da devrilmeyecek.



- Araba yumuşak ve nemli bir bez ile temizlenmelidir. Arabanın yüzeylerini çizebilecek iri taneli temizlik maddesi asla kullanılmamalıdır.

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Almanya

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

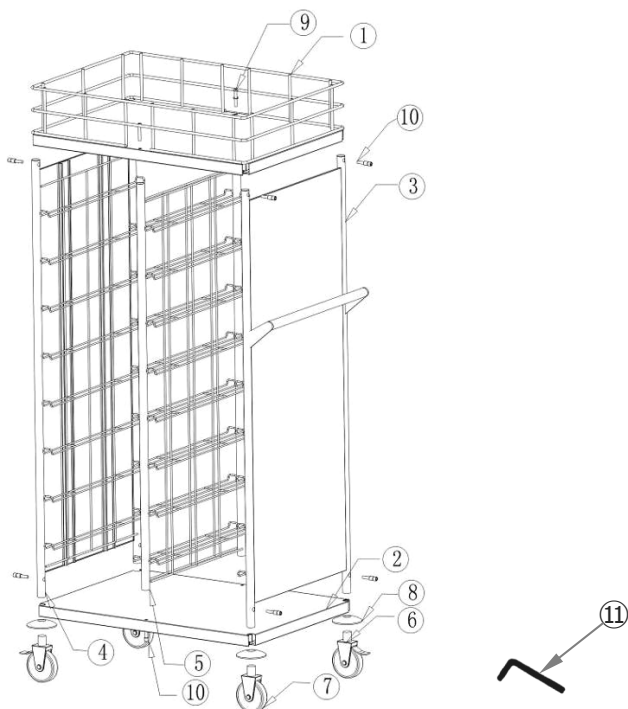
## OPIS PRODUKTU

---

Nazwa:	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Wózek na tace / naczynia</b></li></ul>
Numer artykułu:	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>300083</b></li></ul>
Materiał:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Stal chromowo-niklowa</li></ul>
Wykonanie:	<ul style="list-style-type: none"><li>• 4 ogumione kółka skrętne, Ø 125 mm, 2 kółka skrętne z hamulcami, Półka z relingiem: szer. 775 x gł. 530 x wys. 150 mm jednostronny uchwyt dla ułatwienia wsuwania</li></ul>
Prowadnice:	<ul style="list-style-type: none"><li>• można zmieścić do 16 tac, 2 x 8 prowadnic na tace o wym. 500 x 360 mm, nadaje się do tac GN 1/1 lub standardowych tac stołówkowych o wymiarach 443 x 343 mm</li></ul>
Wymiary:	<ul style="list-style-type: none"><li>• szer. 925 x gł. 620 x wys. 1700 mm</li></ul>
Maksymalne obciążenie:	<ul style="list-style-type: none"><li>• łącznie 48 kg, zalecane maksymalne obciążenie na prowadnicę: 3,0 kg</li></ul>
Odstęp pomiędzy prowadnicami:	<ul style="list-style-type: none"><li>• 145 mm</li></ul>
Ciężar:	<ul style="list-style-type: none"><li>• 38,0 kg</li></ul>

---

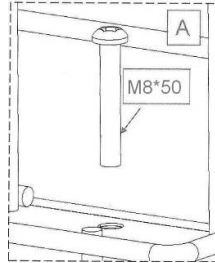
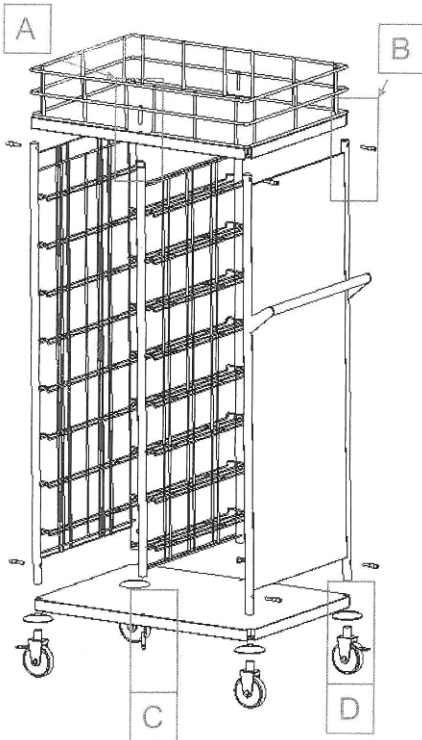
## Zakres dostawy/opis techniczny



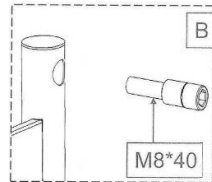
①	<b>1 x</b> górna półka z relingiem	⑦	<b>2 x</b> kółko skrętne bez hamulca, Ø 125 mm
②	<b>1 x</b> dolna półka	⑧	<b>4 x</b> zderzak do kótek skrętnych
③	<b>1 x</b> część boczna z uchwytem i zamontowanymi prowadnicami do tac	⑨	<b>2 x</b> śruba M8x50
④	<b>1 x</b> część boczna z zamontowanymi prowadnicami do tac	⑩	<b>10 x</b> śruba M8x40
⑤	<b>1 x</b> ścianka ażurowa z prowadnicami do tac zamontowanymi po obu stronach	⑪	<b>2 x</b> klucz imbusowej
⑥	<b>2 x</b> kółko skrętne z hamulcem, Ø 125 mm		

## Instrukcja montażu

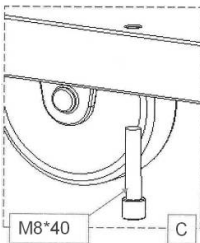
1. Najpierw należy rozpakować poszczególne części i sprawdzić dostarczone elementy pod względem ich kompletności. Zutilizować cały materiał opakowaniowy.
2. Zmontować wózek na tace/naczynia na podstawie poniższych ilustracji i wskazówek. Podczas montażu należy używać dostarczonego klucza imbusowego.



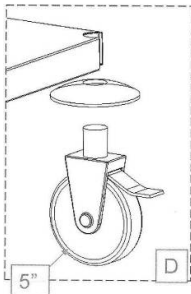
3. Montaż należy rozpocząć od przymocowania górnej półki z relingiem do ażurowej ścianki półkę z relingiem położyć na boku i skręcić z ażurową ścianką za pomocą 2 śrub M8x50 (**rys. A**).



4. Części boczne umieścić w wycięciach w narożnikach półki z relingiem i następnie skręcić części boczne z górną półką z relingiem za pomocą śrub M8x40 (**rys. B**).



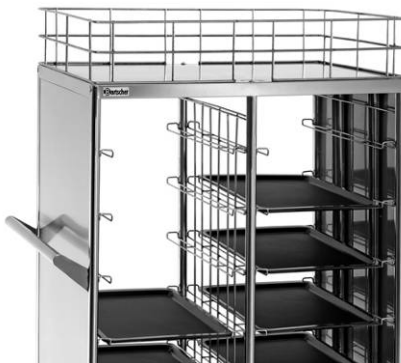
5. Części boczne umieścić w wycięciach w narożnikach dolnej półki i najpierw skręcić dolną półkę z ażurową ścianką, a następnie z częściami bocznymi. Zastosować dostarczone śruby M8x40 (**rys. C**).



6. Umieścić osłony zderzakowe nad kółkami skrętnymi i zamocować je do części bocznych wkręcając kółka skrętne we wsporniki części bocznych (**rys. D**). Preferencyjnie, kółka skrętne z hamulcami powinny być umieszczone po przekątnej.
7. Ustawić wózek na kółkach i sprawdzić jego stabilność.
8. Wózek można wyrównać za pomocą kółek skrętnych wkręcając je lub wykręcając.

## Wskazówki dla użytkownika

- Wózek na tace/naczynia można ładować z obu stron.  
Odpowiednie standardowych tac stołkowych lub tace GN 1/1 należy umieścić na prowadnicach.
- W celu przestawiania wózka należy używać uchwyty znajdującego się przy części bocznej.
- Gdy wózek zostanie przemieszczony dożądanego miejsca, należy zablokować kółka skrętne za pomocą hamulców, aby wózek nie został przypadkowo przesunięty lub przewrócony.
- Wózek należy czyścić za pomocą miękkiej wilgotnej ściereczki. Nigdy nie należy stosować gruboziarnistych środków czyszczących, które mogą porysować powierzchnie wózka.



Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120



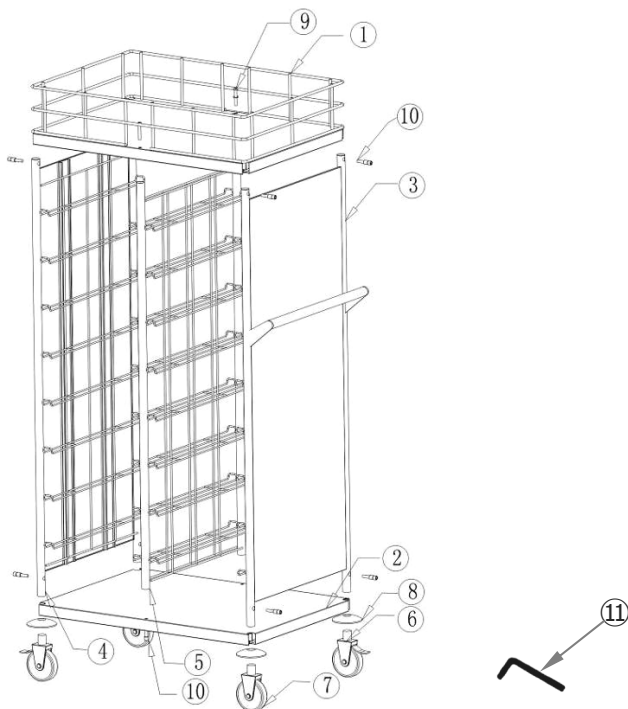
## POPIS VÝROBKU

---

Název:	• <b>Přepavní vozík / úklidový vozík</b>
Č. výrobku:	• <b>300083</b>
Materiál:	• Chromniklová ocel
Provedení:	• 4 otočná gumová kolečka, Ø 125 mm, 2 otočná kolečka s brzdami, Police s relingem: š 775 x h 530 x v 150 mm jednostranný úchyt pro snadné zasouvání
Příhrádky:	• lze umístit až 16 podnosů, 2x 8 příhrádky o rozměru 500 x 360 mm, vhodné pro podnosy GN 1/1 nebo standardní jídelní podnosy o rozměrech 443 x 343 mm
Rozměry:	• š 925 x h 620 x v 1700 mm
Maximální zatížení:	• celkem 48 kg, doporučené maximální zatížení na příhrádku: 3,0 kg
Vzdálenost mezi příhrádkami:	• 145 mm
Hmotnost:	• 38,0 kg

---

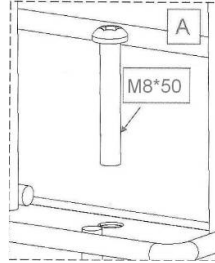
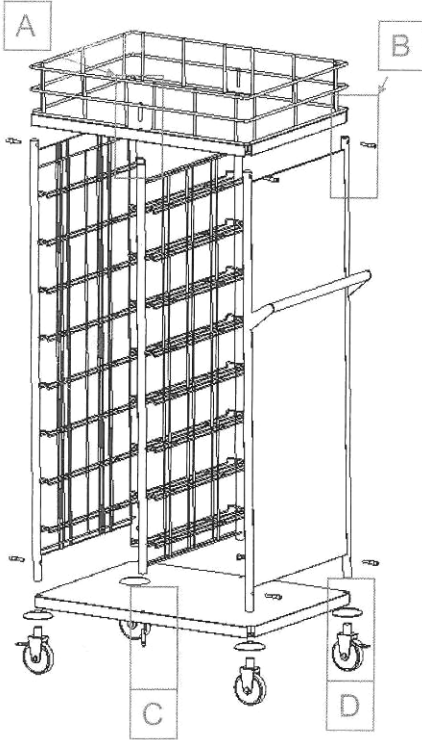
## Rozsah dodávky / technický popis



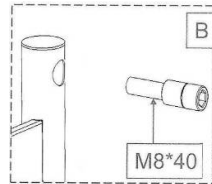
①	1 x horní police s relingem	⑦	2 x otočné kolečko bez brzdy, Ø 125 mm
②	1 x spodní police	⑧	4 x nárazník pro otočná kolečka
③	1 x bočnice s úchytem a namontovanými přihrádkami pro podnosy	⑨	2 x šroub M8x50
④	1 x bočnice s namontovanými přihrádkami pro podnosy	⑩	10 x šroub M8x40
⑤	1 x dělicí přepážka s oboustranně namontovanými přihrádkami pro podnosy	⑪	2 x imbusový klíč
⑥	2 x otočné kolečko s brzdou, Ø 125 mm		

## Návod k montáži

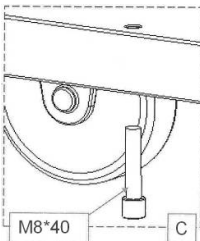
1. Nejprve vybalte jednotlivé části a zkontrolujte, zda jsou kompletní. Odstraňte veškerý obalový materiál.
2. Smontujte přepravní/úklidový vozík podle obrázků a pokynů níže. Při montáži použijte přiložený imbusový klíč.



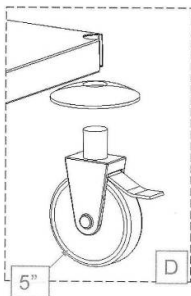
3. Montáž začněte připevněním horní police s relingem k dělicí přepážce. Polici s relingem položte na bok a sešroubujte s dělicí přepážkou pomocí 2 šroubů M8x50 (**obr. A**).



4. Bočnice umístěte do rohových výřezů police s relingem a potom sešroubujte bočnice s horní policí s relingem pomocí šroubů M8x40 (**obr. B**).



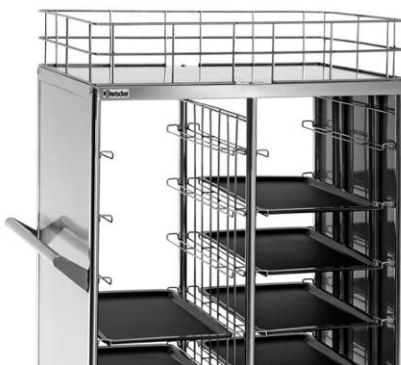
5. Bočnice umístěte do rohových výřezů spodní police a nejprve sešroubujte s dělicí přepážkou a potom s bočnicemi. Použijte přiložené šrouby M8x40 (**obr. C**).



6. Ochranné kryty vložte nad otočná kolečka a připevněte je k bočnicím tak, že zašroubujete otočná kolečka do tyčí bočnic (**obr. D**). Prvně připevněte na bočnice diagonální otočná kolečka s brzdami.
7. Vozík postavte na kolečka a zkontrolujte jeho stabilitu.
8. Vozík můžete vyrovnat pomocí otočných koleček tak, že je zašroubujete nebo vyšroubujete.

## Pokyny pro uživatele

- Prepravní/úklidový vozík můžete obsluhovat oboustranně.  
Vhodné standardní jídelní podnosy nebo podnosy GN 1/1 umístěte do přihrádek.
  - Abyste přemístili vozík, použijte úchyt nacházející se na bočnici.
  - Když vozík přemístíte na požadované místo, zablokujte otočná kolečka brzdami, aby se vozík nedopatřením nepřesunul nebo nepřevrátil.
- 
- Vozík čistěte měkkým, vlhkým hadříkem, nikdy nepoužívejte drsné čisticí prostředky, které by mohly poškrábat povrch vozíku.



Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Německo

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

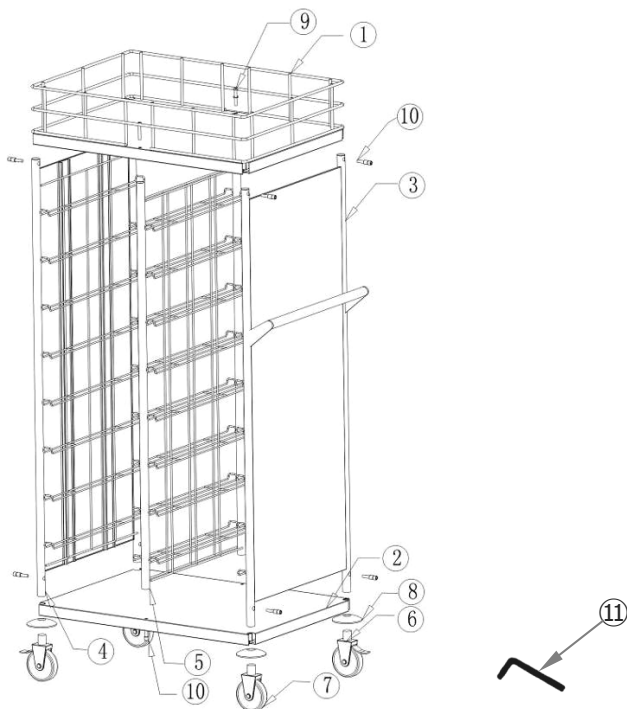
**OPIS PROIZVODA**

---

Naziv:	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Kolica za prijevoz poslužavnika / kolica za raspremanje</b></li></ul>
Broj artikla:	<ul style="list-style-type: none"><li>• <b>300083</b></li></ul>
Materijal:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Krom-nikal čelik</li></ul>
Izvedba:	<ul style="list-style-type: none"><li>• 4 gumena okretna kotača, Ø 125 mm, 2 okretna kotača s kočnicama, Polica s kukama: Š. 775 x D. 530 x V. 150 mm Drška s jedne strane za olakšanje stavljanja</li></ul>
Vodilice:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Za prihvat do 16 poslužavnika, 2 x 8 vodilica veličine 500 x 360 mm, prikladno za GN poslužavnike 1/1 ili standardizirane poslužavnike za kantine veličine 443 x 343 mm</li></ul>
Dimenzije:	<ul style="list-style-type: none"><li>• Š. 925 x D. 620 x V. 1700 mm</li></ul>
Maksimalno opterećenje:	<ul style="list-style-type: none"><li>• ukupno 48 kg, preporučeno maksimalno opterećenje vodilice: 3,0 kg</li></ul>
Razmak između vodilica:	<ul style="list-style-type: none"><li>• 145 mm</li></ul>
Težina:	<ul style="list-style-type: none"><li>• 38,0 kg</li></ul>

---

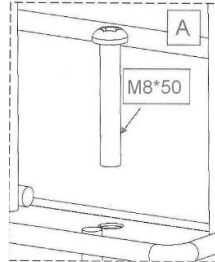
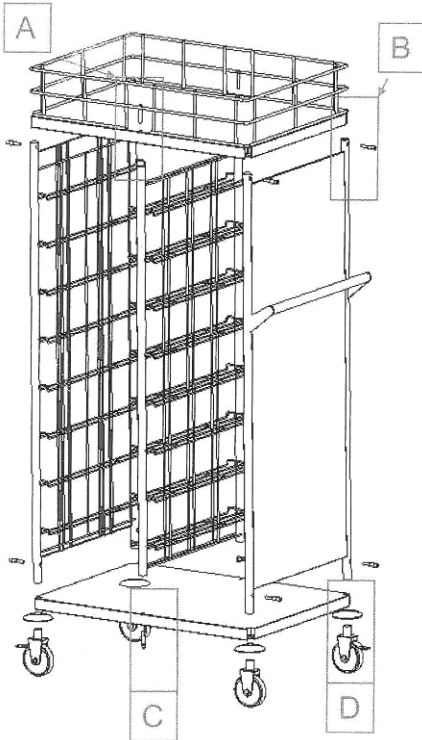
## Opseg isporuke/ tehnički opis



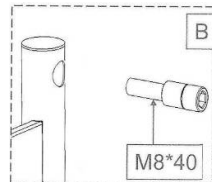
①	<b>1 x</b> gornja polica s kukama	⑦	<b>2 x</b> okretni kotač bez kočnice, Ø 125 mm
②	<b>1 x</b> donja polica	⑧	<b>4 x</b> amortizer za okretni kotače
③	<b>1 x</b> bočni dio s drškom i montiranim vodilicama za poslužavnik	⑨	<b>2 x</b> vijak M8x50
④	<b>1 x</b> bočni dio s montiranim vodilicama za poslužavnik	⑩	<b>10 x</b> vijak M8x40
⑤	<b>1 x</b> rešetkasta stijenka s vodilicama za poslužavnik montiranim na obje strane	⑪	<b>2 x</b> imbus ključ
⑥	<b>2 x</b> okretni kotač s kočnicom, Ø 125 mm		

## Upute za montažu

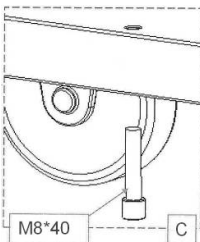
1. Najprije otpakirajte pojedinačne elemente i provjerite jesu li u kompletu. Pobrinite se za reciklažu pakirnog materijala.
2. Montirajte kolica za poslužavnike/posude u skladu sa donjim crtežima i uputama. Prilikom montaže koristite isporučeni imbus ključ.



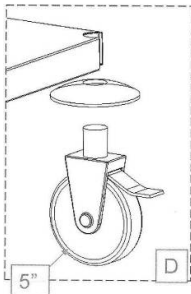
3. Na početku montaže gornju полицu sa kukama pričvrstite na rešetkastu stijenku. Policu sa kukama postavite s bočne strane i spojite s rešetkastom stijenkom pomoću 2 vijka M8x50 (**crtež A**).



4. Bočne elemente stavite u udubljena na uglovima police sa kukama, a nakon toga spojite bočne dijelove i gornju полицu s kukama pomoću vijaka M8x40 (**crtež B**).



5. Na početku bočne elemente stavite u udubljena na uglovima donje police i prvo sastavite donju полицu i rešetkastu stijenku, a nakon toga spojite bočne elemente. Upotrijebite isporučene vijke M8x40 (**crtež C**).



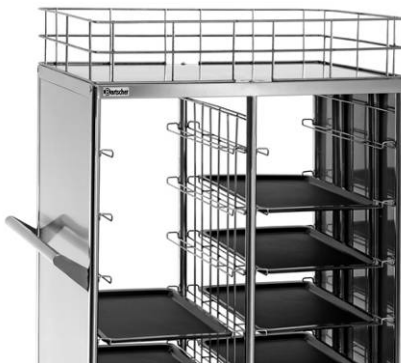
6. Amortizere namjestite iznad okretnih kotača i pričvrstite za bočne dijelove tako da okretne kotače zavrnete u bočne nosače (**crtež D**). Preporuča se da kotače s kočnicama namjestite dijagonalno.
7. Kolica namjestite na kotače i provjerite jesu li stabilna.
8. Kolica možete nivelirati pomoću okretnih kotača tako da ih odvrnete ili zavrnete.

## Savjeti za korisnike

- Kolica za poslužavnike/posude možete puniti s obje strane.

Odgovarajuće standardizirane poslužavnike za kantine ili poslužavnike GN 1/1 namjestite na vodilice.

- Za pomicanje kolica koristite dršku koja se nalazi s bočne strane.
- Kad kolica stignu na željeno mjesto, blokirajte okretne kotače pomoću kočnica sa se kolica slučajno ne pomaknu ili prevrnu.



- Kolica čistite pomoću mekane vlažne krpice. Nikada ne koristite oštra sredstva za čišćenje koja bi mogla ogrebatu površinu kolica.

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Njemačka

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120



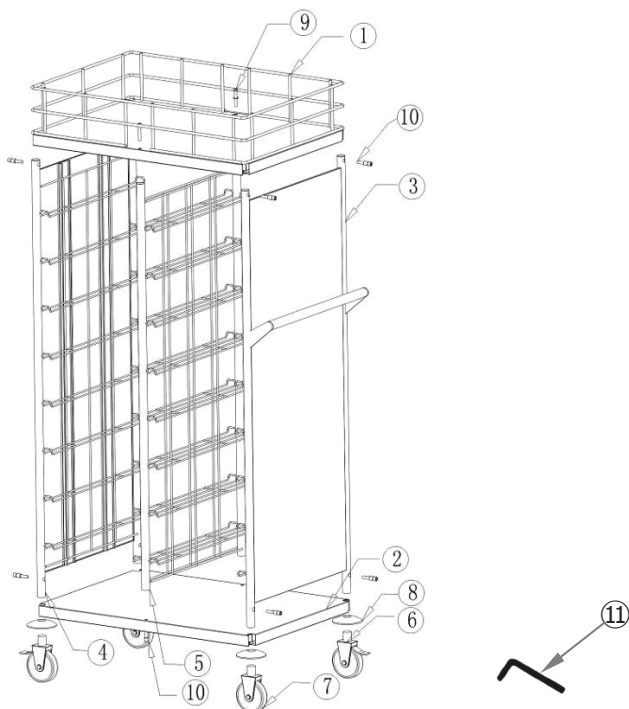
## TERMÉK LEÍRÁS

---

név:	• <b>Tálca / edény tároló kocsi</b>
Termékszám:	• <b>300083</b>
Anyag:	• Króm-nikkel acél
Készült:	• 4 gumis forgókerék, Ø 125 mm, 2 fékkel ellátott forgókerék, Oldalfalas polc: szél. 775 x mély. 530 x mag. 150 mm egyoldalas fogantyú a becsúsztatás megkönnyítésére
Tálca sínek:	• max. 16 tálca helyezhető el 2 x 8 tálca sín, méretek: 500 x 360 mm, használható GN 1/1 tálcákkal vagy standard, 443 x 343 mm méretű ebédlői tálcákkal
Méretek:	• szél. 925 x mély. 620 x mag. 1700 mm
Maximális terhelés:	• összesen 48 kg, ajánlott maximális terhelés a síneken: 3,0 kg
Sínek közötti távolság:	• 145 mm
Súly:	• 38,0 kg

---

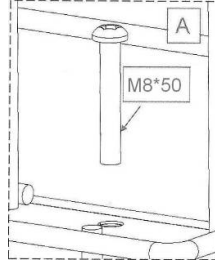
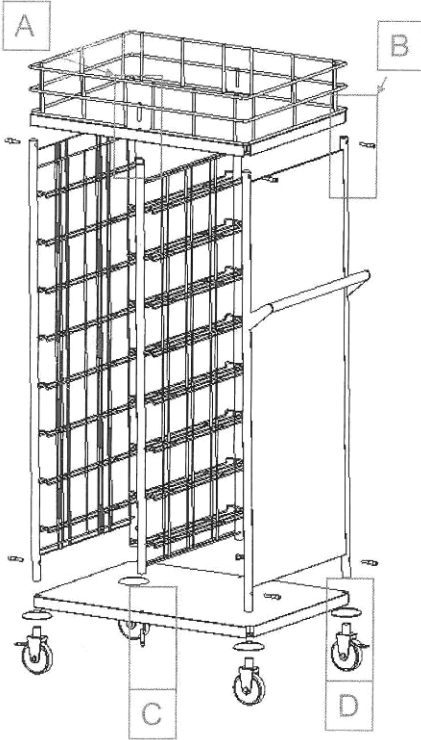
## Készlet tartalma/műszaki leírás



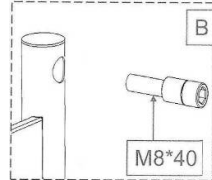
①	<b>1 x</b> felső oldalfalas polc	⑦	<b>2 x</b> fék nélküli forgókerék, Ø 125 mm
②	<b>1 x</b> alsó polc	⑧	<b>4 x</b> forgókerék ütköző
③	<b>1 x</b> oldalsó rész fogantyúval és beszerelt tálca sínnel	⑨	<b>2 x</b> M8x50 csavar
④	<b>1 x</b> oldalsó rész beszerelt tálca sínnel	⑩	<b>10 x</b> M8x40 csavar
⑤	<b>1 x</b> rácsos fal mindkét oldalról beszerelt tálca sínnel	⑪	<b>2 x</b> inbuszkulcs
⑥	<b>2 x</b> fékkel ellátott forgókerék, Ø 125 mm		

## Összeszerelési útmutató

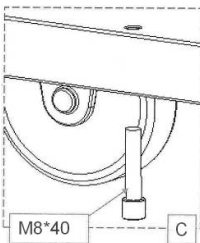
1. Először csomagolja ki az egyes elemeket és ellenőrizze a készlet tartalmát, hogy teljes-e. Figyeljen oda a teljes csomagolóanyag újrahasznosítására.
2. Szerelje össze a tálca/edény tároló kocsit az alábbi illusztrációk és útmutatások alapján. Összeszereléshez használja a mellékelt imbuszkulcsot.



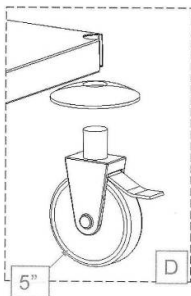
3. Az összeszerelést az oldalfalas felső polc rácsos falhoz történő rögzítésével kezdje. Az oldalfalas polcot fedtesse az oldalára és rögzítse csavarral a rácsos falhoz a 2 db M8x50 csavarral (**A rajz**).



4. Helyezze az oldalsó részeket az oldalfalas polc sarkaiban lévő kivágásokba, majd rögzítse csavarokkal az oldalsó részeket az oldalfalas polchoz az M8x40 csavarok segítségével (**B rajz**).



5. Helyezze az oldalsó részeket az alsó polc sarkaiban lévő kivágásokba, először rögzítse az alsó polcot a rácsos falhoz, majd az oldalsó részekhez. Használja a mellékelt M8x40 csavarokat (**C rajz**).



6. Helyezze el az ütközőborításokat a forgókerekek felett és rögzítse őket az oldalsó részekbe, a forgókerekeket csavarja be az oldalsó részek tartóelemibe (**D rajz**). Ajánlott a fékkel ellátott forgókerekek átlós helyzetben történő elhelyezése.
7. Állítsa a kocsit a kerekre és ellenőrizze a stabilitását.
8. A kocsit kiegyenlítheti a forgókerekek becsavarása vagy kicsavarása által.

## Felhasználói útmutatás

- A tálca/edény tartó kocsira mindkét oldalról lehet pakolni.  
A megfelelő GN 1/1 tálcákkal vagy standard méretű ebédli tálcákkal a tálca sínen helyezze el.
- A koci áthelyezéséhez használja az oldalsó részen található fogantyút.
- Miután áthelyezte a kocsit a kívánt helyre, blokkolja le a forgókerekeket a fékek segítségével, hogy megakadályozza a koci elmozdítását vagy felborulását.



- A kocsit puha, nedves törlőronggyal tisztítsa. Soha ne használjon szemcsés tisztítószerket, melyek megkarcolhatnák a koci felszínét.

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Németország

Tel.: +49 (0) 5258 971-0  
Fax: +49 (0) 5258 971-120

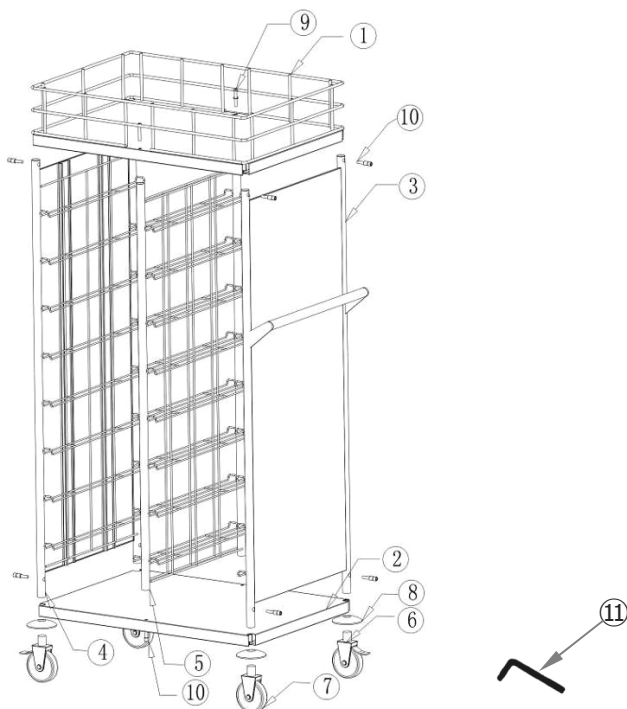
**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ**

---

Όνομασία:	• <b>Καρότσι μεταφοράς για δίσκους / σκευές</b>
Κωδ. Προϊόντος:	• <b>300083</b>
Υλικό:	• Χάλυβας χρωμίου-νικελίου
Κατασκευή:	• 4 τροχαλίες στρέψης με λάστιχο, Ø 125 mm, 2 τροχαλίες στρέψης με φρένα; Ράφι με κιγκλίδωμα: πλάτος 775 x βάθος 530 x ύψος 150 mm Μονοπλευρή λαβή για εύκολη εισαγωγή
Οδηγοί:	• Επιτρεπόμενη χωρητικότητα μέχρι 16 δίσκους, 2 x 8 οδηγοί για δίσκους με διαστάσεις 500 x 360 mm, προορίζεται για δίσκους GN 1/1 ή για σάνταρ δίσκους με διαστάσεις 443 x 343 mm
Διαστάσεις:	• πλάτος 925 x βάθος 620 x ύψος 1700 mm
Μέγιστο φορτίο:	• συνολικό 48 kg, προτεινόμενο μέγιστο φορτίο ανά οδηγό: 3,0 kg
Διάσταση μεταξύ οδηγών:	• 145 mm
Βάρος:	• 38,0 kg

---

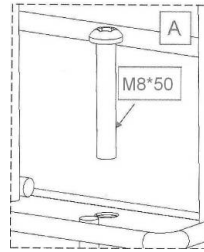
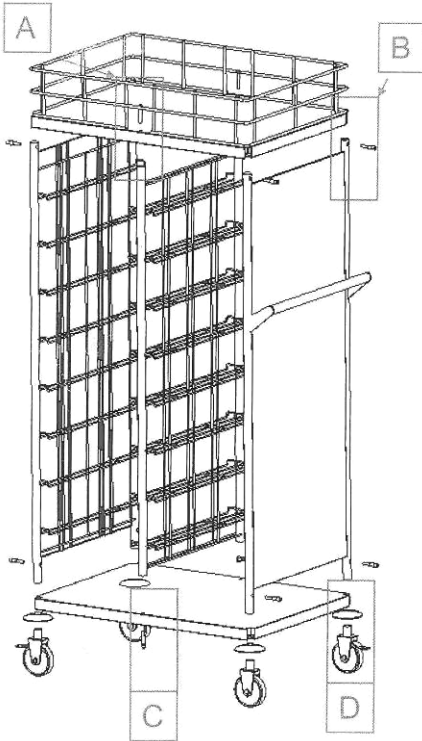
## Σετ παράδοσης/ τεχνική περιγραφή



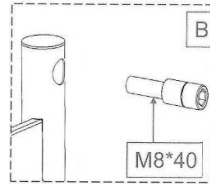
①	1 x επάνω ράφι με κιγκλίδωμα	⑦	2 x τροχαλία στρέψης χωρίς φρένο, Ø 125 mm
②	1 x κάτω ράφι	⑧	4 x προφυλακτήρας για τροχαλίες στρέψης
③	1 x πλευρικό μέρος με λαβή και συναρμολογημένους οδηγούς για δίσκους	⑨	2 x βίδα M8x50
④	1 x πλευρικό μέρος με συναρμολογημένους οδηγούς για δίσκους	⑩	10 x βίδα M8x40
⑤	1 x τοίχωμα αζούς με οδηγούς για δίσκους συναρμολογημένους από δύο πλευρές	⑪	2 x κλειδί άλλεν
⑥	2 x τροχαλία στρέψης με φρένο, Ø 125 mm		

## Οδηγίες συναρμολόγησης

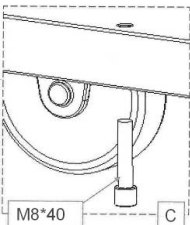
1. Πρώτα πρέπει να αποσυσκευάσετε τα εξαρτήματα και να ελέγξετε αν το σετ παράδοσης περιλαμβάνει όλα τα εξαρτήματα. Ανακυκλώστε όλα το υλικό συσκευασίας.
2. Συναρμολογήστε το καρότσι μεταφοράς για δίσκους/σκευές παρακολουθώντας τις παρακάτω εικόνες και οδηγίες. Όταν συναρμολογείτε το καρότσι χρησιμοποιήστε το παραδομένο κλειδί άλλεν.



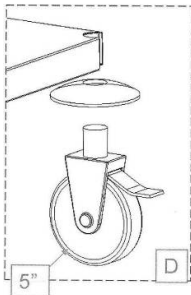
3. Αρχίστε τη συναρμολόγηση συναρμολογώντας το επάνω ράφι με κιγκλίδωμα προς το αζούρ τοίχωμα. Τοποθετήστε το ράφι με κιγκλίδωμα σε μια πλευρά και βιδώστε το μαζί με το αζούς τοίχωμα με χρήση 2 βίδων M8x50 (εικόνα A).



4. Τοποθετήστε τα πλευρικά εξαρτήματα μέσα στις εσοχές γωνιών του ραφιού με κιγκλίδωμα και επομένως να βιδώσετε μαζί τα πλευρικά εξαρτήματα με το επάνω ράφι με κιγκλίδωμα με χρήση βίδων M8x40 (εικόνα B).



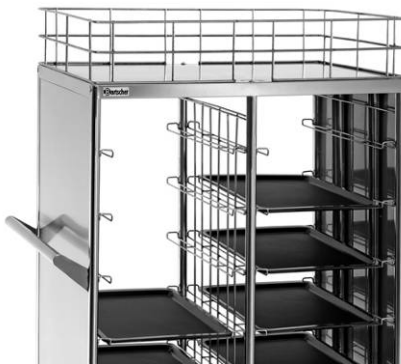
5. Τοποθετήστε τα πλευρικά εξαρτήματα μέσα στις εσοχές γωνιών του κάτω ραφιού και πρώτα να βιδώσετε μαζί το κάτω ράφι με το αζούς ράφι και επομένως με τα πλευρικά εξαρτήματα. Χρησιμοποιήστε τις παραδομένες βίδες M8x40 (εικόνα C).



6. Τοποθετήστε τα προστατευτικά προφυλακτήρων πάνω από τις τροχαλίες στρέψης και συναρμολογήστε τα στα πλευρικά εξαρτήματα βιδώνοντας τις τροχαλίες στρέψης μέσα στα στηρίγματα των πλευρικών εξαρτημάτων (εικόνα D). Κατά προτίμηση, τοποθετήστε τις τροχαλίες στρέψης διαγωνίως.
7. Τοποθετήστε το καρότσι στις τροχαλίες και ελέγξτε αν είναι σταθερό.
8. Μπορείτε να ευθυγραμμίσετε το καρότσι με χρήση των τροχαλιών στρίψης βιδώνοντάς τις ή ξεβιδώνοντάς τις.

## Οδηγίες για χρήστη

- Μπορείτε να φορτώσετε το καρότσι μεταφοράς για δίσκους/σκευές από δύο πλευρές.  
Πρέπει τοποθετήσετε του κατάλληλους δίσκους GN 1/1 ή στάνταρ δίσκους πάνω στους οδηγούς.
- Για να μετακινήσετε το καρότσι πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη λαβή που βρίσκεται πάνω στο πλευρικό μέρος.
- Όταν το καρότσι να μεταφερθεί στο ζητούμενο τόπο, πρέπει να μπλοκάρτε τις τροχαλίες στρίψης με χρήση φρένων με σκοπό το καρότσι να μη μεταφερθεί αλλού ή να μην πέσει.
- Πρέπει να καθαρίζετε το καρότσι με χρήση υγρού μαλακού υφάσματος. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τα καθαριστικά μέσα σπου περιέχουν μεγάλους κόκκους γιατί έτσι μπορείτε να ξύσετε την επιφάνεια της συσκευής.



Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Γερμανία

Τηλ.: +49 (0) 5258 971-0  
Φακ: +49 (0) 5258 971-120